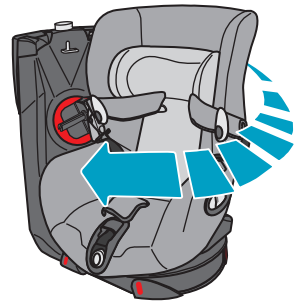


Axiss



GR. 1
9 - 18 Kg

bébéconfort® 
www.bebeconfort.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - INSTRUKCJA OBSŁUGI

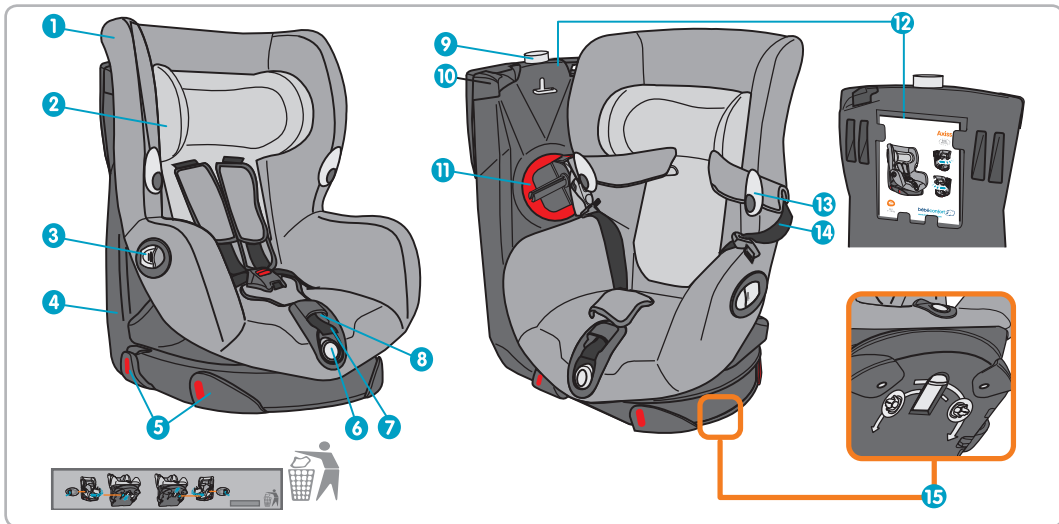
RU • СОДЕРЖАНИЕ

- ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, стр. 3/5/9/10.
- Поворот сиденья, стр. 7.
- Установка автокресла Группы 1 лицом вперед, стр. 8/9/10.
- Демонтаж автокресла, стр. 11.
- Регулировка высоты внутренних ремней, стр. 12.
- Размещение вашего ребёнка в автокресле, стр. 13.
- Извлечение вашего ребёнка из автокресла, стр. 14.
- Регулировка наклона сиденья автокресла, стр. 14.
- Уход за автокреслом и снятие обивки, стр. 15–16.
- Гарантия, стр. 17.

PL • SPIS TREŚCI

- UWAGA! str. 4/5/9/10
- Obracanie fotelika, str. 7
- Instalowanie fotelika Grupy 1 przodem do kierunku jazdy, str. 8/9/10
- Demontaż fotelika, str. 11
- Regulowanie wysokości uprząży, str. 12
- Umieszczanie dziecka w foteliku, str. 13
- Wyjmowanie dziecka z fotelika, str. 14
- Regulowanie kąta pochylenia fotelika, str. 14
- Conservacja fotelika i zdejmowanie tapicerki, str. 15-16
- Karta gwarancyjna, str 17

ОПИСАНИЕ - OPIS



RU

- 1 – Обивка.
- 2 – Регулируемый подголовник.
- 3 – Рычаг для поворота сиденья.
- 4 – Основание автокресла.
- 5 – Направляющие поясной лямки ремня автомобиля.
- 6 – нопка регулировки наклона сиденья.
- 7 – Регулировочная лямка внутренних ремней.
- 8 – Клавиша замка регулировки внутренних ремней.
- 9 – Индикатор блокировки сиденья.
- 10 – Направляющие плечевой лямки ремня автомобиля.
- 11 – Натяжное устройство плечевой лямки ремня автомобиля.
- 12 – Отсек для хранения книжки инструкции.
- 13 – Держатели внутренних ремней.
- 14 – 5-ти точечные внутренние ремни.
- 15 – Переключатель направления поворота сиденья (вправо или влево).

PL

- 1 – Tapicerka
- 2 – Regulowany zagłówek
- 3 – Dźwignia do obracania fotelika
- 4 – Baza
- 5 – Prowadnice biodrowej części samochodowego pasa bezpieczeństwa
- 6 – Przycisk do regulacji kąta pochylenia fotelika
- 7 – Pasek do regulacji uprząży
- 8 – Blokada paska regulacji uprząży
- 9 – Wskaźnik blokady obrotu fotelika
- 10 – Prowadnica barkowej części pasa samochodowego
- 11 – Napinacz barkowej części pasa samochodowego
- 12 – Kieszonka na instrukcję obsługi
- 13 – Haczyki na pasy uprząży
- 14 – Uprząż pięciopunktowa
- 15 – Dźwignia kierunku obrotu fotelika (do obrotu w lewo lub w prawo)

- Продукция Bébé Confort разработана и тщательно испытана для безопасности и комфорта вашего ребенка. Применяйте только аксессуары Bébé Confort или рекомендованные производителем.
- Использование других аксессуаров может быть опасным.
- Мы советуем вам внимательно прочитать эту инструкцию и изучить ваше изделие перед использованием.
- Храните инструкцию в течение всего времени использования изделия в специальном отсеке за спинкой кресла.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ СИСТЕМА С 3-Х ТОЧЕЧНЫМИ РЕМНЯМИ

- Модель сертифицирована
- Для Группы 1 (дети от 9 до 18 кг): автокресло должно устанавливаться обращенным вперед на задних сиденьях автомобиля.
- Детское автокресло устанавливается обращенным вперед. Никогда не устанавливайте это кресло, обращенным назад.
- Ответственность изготовителя ограничена исполнением требований ECE R44. Соответствие европейским нормам и стандартам не снимает с водителя обязанности соблюдать Правила дорожного движения.
- После размещения ребенка в автокресле убедитесь, что автомобильный ремень безопасности туго натянут. Убедитесь также, что лямки ремня не перекручены.

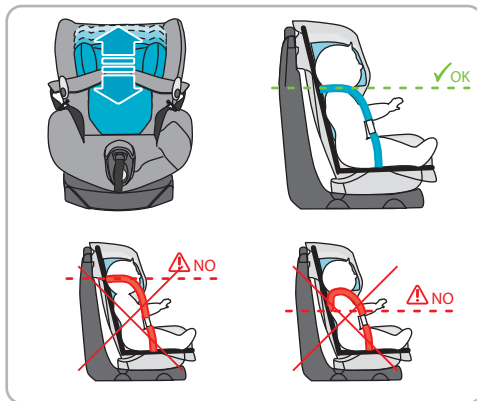
РЕБЕНОК

- Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра.
- Даже небольшое столкновение автомобиля может превратить ребенка в металлический снаряд.
- Для вашей безопасности и вашего ребенка всегда усаживайте его в детское автокресло, независимо от продолжительности поездки.
- Следите за тем, чтобы поясная ляжка была расположена, как можно ниже, чтобы прочно удерживать туловище на уровне таза.
- Температура внутри автомобиля может повыситься, особенно после длительного пребывания на солнце. В этих условиях настоятельно рекомендуется покрывать кресло тканью или другим материалом для того, чтобы застежки ремней и, особенно, металлические детали, не нагревались и не обжигали ребенка.

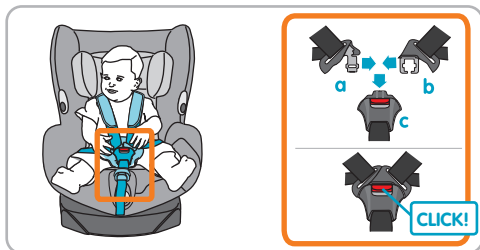
ДРУГИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Это детское удерживающее устройство эффективно только при соблюдении данной инструкции.
- Всегда пристегивайте детское удерживающее устройство, даже если в нем нет ребенка.
- Убедитесь, что багаж и прочие предметы, которые при столкновении могут нанести травмы ребенку, надежно закреплены.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на заднюю полку автомобиля, при аварии они могут нанести травму.
- Жесткие элементы и пластиковые детали детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы не могли, в нормальных условиях использования машины, застрять под сиденьем автомобиля или в дверях.
- Всегда проверяйте, чтобы части автокресла или ремней не были зажаты сиденьем или дверью автомобиля.

- После аварии автокресло должно быть обязательно заменено.
- Никогда не измените конструкцию или материалы автокресла или ремня безопасности без консультаций с изготовителем.
- Не используйте детское удерживающее устройство без обивки. Не заменяйте обивку автокресла, кроме рекомендованной изготовителем, потому что это прямо влияет на удержание ребенка.
- Откидные сиденья должны всегда фиксироваться.
- Если при установке приобретенного кресла в автомобиль вам будет недостаточно длины штатного автомобильного ремня безопасности, немедленно свяжитесь с вашим дистрибьютором (до использования автокресла).
- В случае сомнений относительно правильной установки или использования детского удерживающего устройства, советуем связаться с дистрибьютором или изготовителем автокресла.



Внутренние ремни должны быть отрегулированы по росту ребёнка (стр.12).



Для правильного размещения вашего ребенка в кресле AXISS, обратитесь к соответствующим иллюстрациям на стр.13.

**PL**

UWAGA

- Wszystkie produkty Bébé Confort są starannie projektowane i testowane, aby zapewnić Twojemu dziecku bezpieczeństwo i komfort. Używaj wyłącznie akcesoriów sprzedawanych i zaaprobowanych przez Bébé Confort.
- Użycie innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Przeczytaj dokładnie całą instrukcję obsługi i zapoznaj się z fotelikiem zanim zaczniesz go używać.
- Zachowaj na przyszłość instrukcję obsługi. Na jej przechowywanie przewidziano specjalną kieszeń z tyłu fotelika.

SYSTEM UNIWERSALNY Z ZASTOSOWANIEM 3-PUNKOWEGO PASA

- Model posiada homologację
- Dla Grupy 1 (dzieci od 9 do 18 kg): fotelik musi być zainstalowany przodem do kierunku jazdy na jednym z tylnych siedzeń samochodu.
- Fotelik musi być zainstalowany przodem do kierunku jazdy. **NIGDY** nie instaluj tego fotelika tyłem do kierunku jazdy.
- Odpowiedzialność producenta ograniczona jest wyłącznie do wymagań zawartych w Europejskim Regulaminie (R44). Homologacja ta nie zwalnia kierowcy z ostrożności oraz konieczności zachowania przepisów ruchu drogowego.
- Po umieszczeniu dziecka w foteliku pociągnij za pas by upewnić się się, czy jest on wystarczająco napięty. Upewnij się również, że pas się nie jest skręcony.

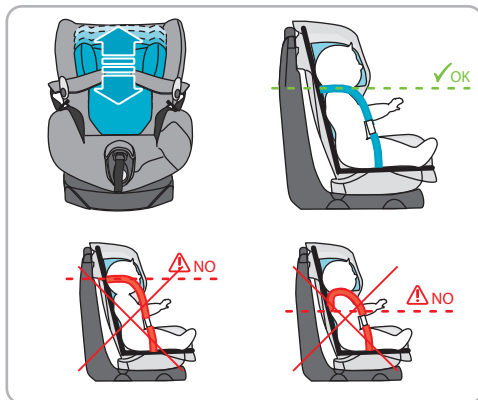
DZIECKO

- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki.
- Nawet niewielka sytuacja może sprawić, że Twoje dziecko zostanie wyrzucone z samochodu.
- Niezależnie od tego, jak krótką podróż odbywasz, zawsze umieszczaj dziecko w foteliku, dla bezpieczeństwa Twojego i Twojego dziecka.
- Upewnij się, że pas leżący poniżej brzucha dziecka przechodzi, tak nisko, jak jest to możliwe, prawidłowo przytrzymując miednicę dziecka.
- Temperatura w samochodzie może osiągnąć bardzo wysoki poziom, szczególnie po dłuższym wystawieniu na działanie słońca. Aby zapobiec poparzeniu dziecka zaleca się w takich przypadkach okrycie siedzenia samochodu, a w szczególności jego metalowych części, kawałkiem materiału.

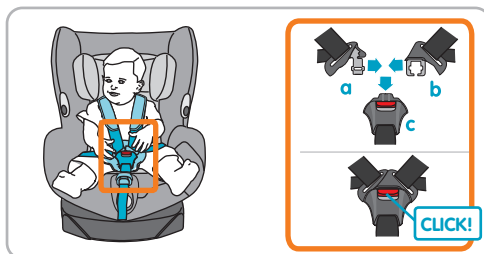
INNE ZALECENIA

- Fotelik działa prawidłowo tylko wtedy, gdy jest używany zgodnie z instrukcją.
- Zawsze mocuj fotelik w samochodzie, nawet jeżeli nie jedzie w nim dziecko.
- Zawsze upewnij się, czy wszelkie bagaże i inne przedmioty stanowiące potencjalne zagrożenie dla pasażerów samochodu podczas zderzenia są właściwie umocowane.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na półce z tyłu samochodu. Unikniesz w ten sposób przemieszczania się ich wewnątrz samochodu podczas wypadku.
- Sztuczne oraz plastikowe elementy fotelika samochodowego powinny być ustawione i zamocowane w taki sposób, aby w normalnych warunkach użytkowania fotelika nie zostały przyciśnięte przez składane siedzenia lub drzwi samochodu.
- Zawsze upewnij się, że żaden element fotelika ani pasa nie jest przyciśnięty przez siedzenie lub drzwi samochodu.

- Po wypadku **KONIECZNA** jest wymiana fotelika na nowy.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian konstrukcyjnych lub materiałowych w foteliku lub jego pasach bez konsultacji z producentem.
- Nie używaj fotelika samochodowego bez jego tapicerki. Nie wymieniaj oryginalnej tapicerki fotelika na jakąkolwiek inną tapicerkę, która nie byłaby rekomendowana przez producenta fotelika, ponieważ tapicerka stanowi integralną część urządzenia.
- Oparcie składane siedzenia samochodowego musi być zawsze prawidłowo zablokowane.
- Po zakupie zamontuj fotelik w swoim samochodzie. Jeżeli napotkasz jakiegokolwiek problemu w instalacji związane z nieodpowiednią długością pasa, natychmiast skontaktuj się ze swoim sprzedawcą (przed użyciem fotelika).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących właściwego zainstalowania fotelika zaleca się kontakt z dystrybutorem lub producentem fotelika.



Uprzęć powinna być dostosowana do wysokości dziecka (patrz str. 12)



Aby właściwie umieścić dziecko w foteliku AXISS, należy postępować zgodnie z ilustracją na stronie 13.

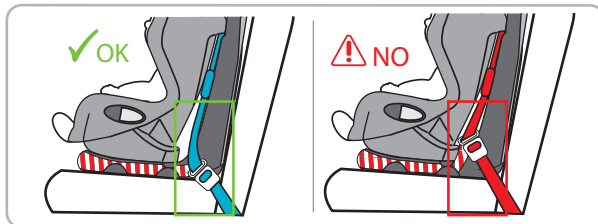
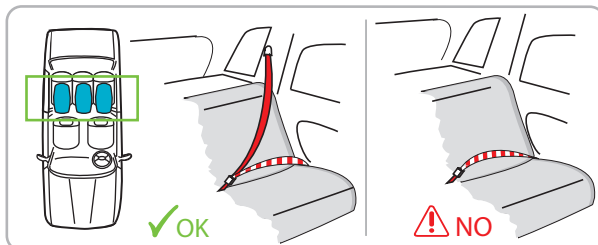
Ориентация	Расположение	Группа 1
Обращённое вперёд	Заднее сиденье *	от 9 до 18 кг.

* De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto of uitzonderlijk op de passagiersstoel aan de voorzijde volgens de landelijke wetgeving waar de autostoel wordt gebruikt

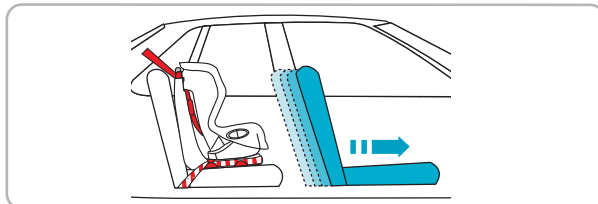
Kierunek	Miejsce	Grupa 1
Przodem do kierunku jazdy	Tylne siedzenia*	9 do 18 kg

* Fotelik musi być mocowany na tylnym siedzeniu pojazdu, w wyjątkowych przypadkach na przednim, w zależności od aktualnie obowiązujących przepisów w kraju używania.

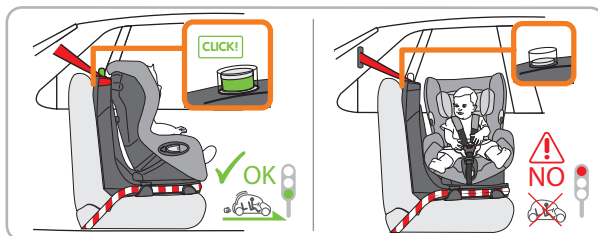
Это устройство используется только на сертифицированных автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности статическими/с вытягивающим устройством, испытанными согласно правилу ЕЭК ООН №16 или аналогичным нормам.



Сдвиньте переднее пассажирское сиденье вперед, чтобы ребенок не ударился о него.



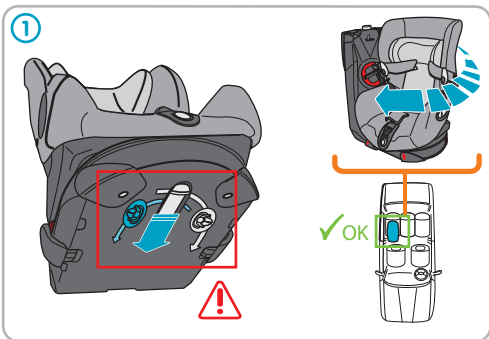
ВНИМАНИЕ: всегда, прежде чем начать движение, зафиксируйте кресло в положении обращённым вперёд.



To urządzenie może być używane wyłącznie w homologowanych samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne lub bezwładnościowe pasy bezpieczeństwa posiadające homologację wg regulaminu ECE/UN NR 16 lub innego równoważnego standardu.

Przesuń przedni fotel samochodu do przodu tak, by dziecko nie mogło w niego uderzyć.

UWAGA: Przed rozpoczęciem podróży ZAWSZE zablokuj fotelik w pozycji przodem do kierunku jazdy.



Автомобильное кресло Axiss должно в любом случае поворачиваться в сторону ближайшей к нему двери автомобиля



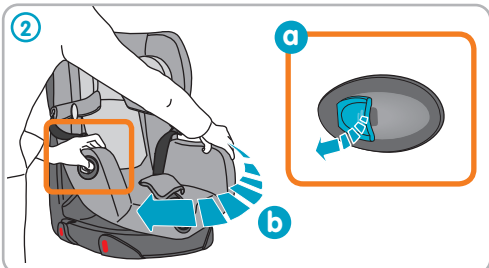
Fotelik samochodowy Axiss musi być przez cały czas obrócony w stronę najbliższych drzwi pojazdu

Под основанием кресла Axiss вы найдете переключатель направления поворота, позволяющий выбрать сторону, в которую возможно вращение сиденья.

Pod podstawą fotelika Axiss znajduje się dźwignia, za pomocą której można wybrać kierunek obrotu fotelika.

ДЛЯ ПОВОРОТА СИДЕНЬЯ К ПРАВОЙ СТОРОНЕ.

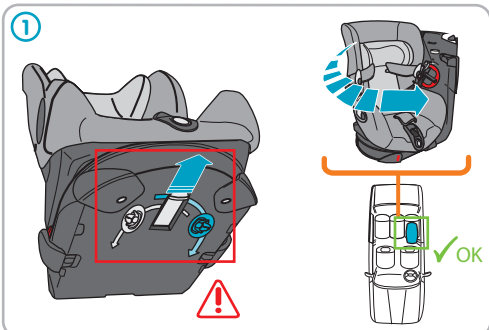
OBRACANIE FOTELIKA W PRAWO



- 1 - Передвиньте переключатель направления поворота назад до упора для поворота вправо.
- 2 - Потяните рычаг и, удерживая его открытым, другой рукой поверните сиденье к себе.

- 1 - Aby fotelik obracał się w prawo, przesunij dźwignię do tyłu.

- 2 - Złap za uchwyt dźwigni, a następnie, wciąg go przytrzymując w pozycji odciśniętej, chwyć drugą ręką fotelik i obróć go do siebie.



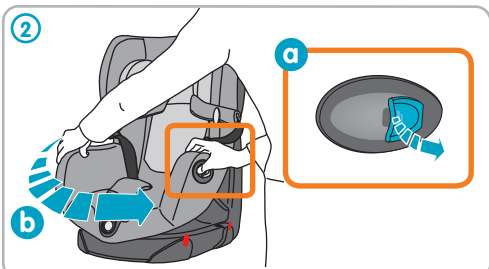
Автомобильное кресло Axiss должно в любом случае поворачиваться в сторону ближайшей к нему двери автомобиля



Fotelik samochodowy Axiss musi być przez cały czas obrócony w stronę najbliższych drzwi pojazdu

ДЛЯ ПОВОРОТА СИДЕНЬЯ К ЛЕВОЙ СТОРОНЕ.

OBRACANIE FOTELIKA W LEWO



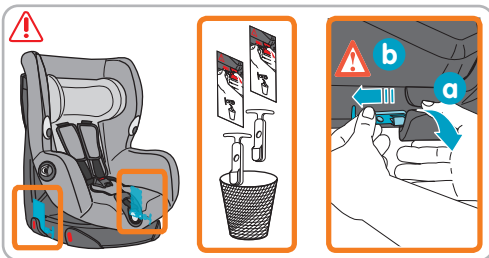
- 1 - Передвиньте переключатель направления поворота вперед до упора для поворота влево.
- 2 - Потяните рычаг и, удерживая его открытым, другой рукой поверните сиденье к себе.

- 1 - Aby fotelik obracał się w lewo, przesunij dźwignię do przodu.

- 2 - Złap za uchwyt dźwigni, a następnie, wciąg go przytrzymując w pozycji odblokowanej, chwyć drugą ręką fotelik i obróć go do siebie.

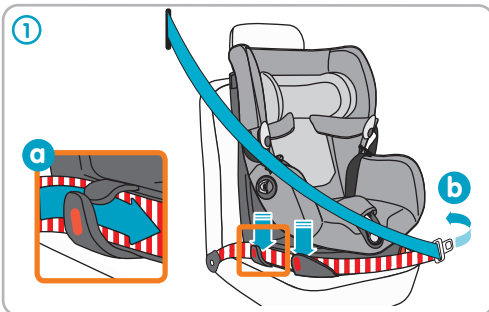
УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЁД INSTALOWANIE FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

RU - PL



ВНИМАНИЕ!
Перед первым использованием вашего Axisss проверьте, что все упаковочные клинья, которые защищают направляющие ремня при транспортировке, были удалены. Если это не было сделано, уберите их.

UWAGA!
Przed pierwszym użyciem fotelika AXISS należy się upewnić, że kliny (stanowiące element opakowania) zabezpieczające prowadnice pasa zostały wyjęte. Jeżeli nadal znajdują się w foteliku, należy je wyjąć.

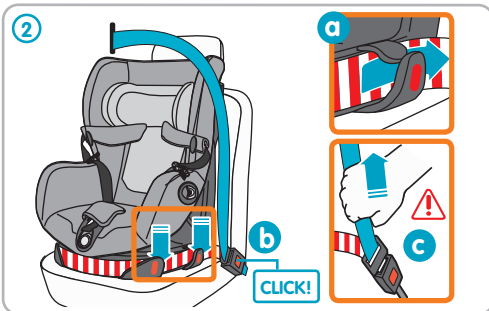


АВТОКРЕСЛО УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ОБРАЩЁННЫМ ВПЕРЁД.

1 - Пропустите поясную лямку автомобильного ремня через две направляющие (a) ближние к двери (a), затем вокруг основания автокресла (b).

FOTELIK MUSI BYĆ ZAMONTOWANY PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.

1 - Przeciągnij biodrową część pasa przez dwie prowadnice (a) najpierw od strony drzwi, a następnie (b) wokół podstawy fotelika.

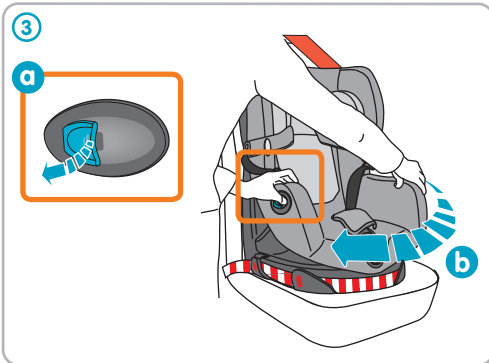


2 - Пропустите поясную лямку автомобильного ремня через две другие направляющие (a) по периметру основания. Застегните ремешок (b) и натяните его.

ВАЖНО: Проверьте, что поясная лямка сильно натянута, не перекручена и прошла за 4-мя направляющими.

2 - Przeciągnij biodrową część pasa samochodowego przez dwie kolejne prowadnice (a) znajdujące się po drugiej stronie podstawy fotelika. Zapnij pas i naciągnij go.

UWAGA: Upewnij się, że biodrowa część pasa jest mocno naciągnięta, że przylega płasko wzdłuż całego obrzeża podstawy fotelika oraz że na pewno leży wewnątrz czterech prowadnic.



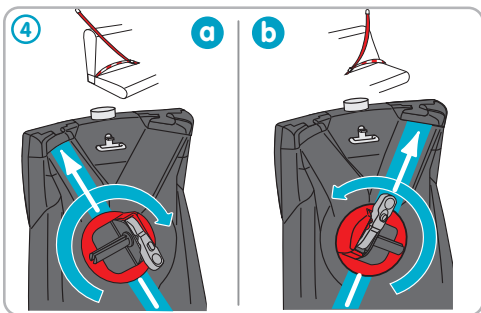
3 - Открыв рычаг (a) и придерживая его в открытом положении, возьмитесь другой рукой за дальний от вас подлокотник и поверните сиденье к себе (b).

ВАЖНО: переключатель направления поворота под основанием должен быть сначала переведён в положение, соответствующее желательному направлению поворота (см. стр. 6).

3 - Używając dźwigni (a), obróć fotelik do siebie. Przytrzymując dźwignię w odblokowanej pozycji, chwyć drugą ręką za przeciwległy podłokietnik fotelika i obróć fotelik przodem do siebie (b).
UWAGA: Najpierw należy ustawić we właściwej pozycji dźwignię kierunku obrotu fotelika, znajdującą się pod spodem fotelika (patrz str. 6).

УСТАНОВКА ЛИЦОМ ВПЕРЁД

INSTALOWANIE FOTELIKA PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

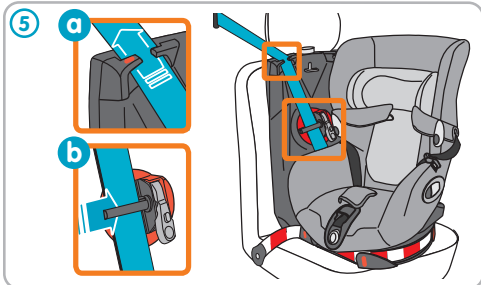


4 – Поверните натяжное устройство в соответствии с направлением прохождения через него плечевой лямки. Поворот осуществляется с некоторым усилием.

4 – Obróć napinacz pasa aż do oporu.

5 – Проденьте плечевую лямку ремня через направляющую, расположенную наверху основания (а). Вставьте лямку в щель катушки натяжного устройства (b)

5 – (a) Przeciągnij pas przez prowadnicę znajdującą się na szczycie bazy fotelika. (b) Przeciągnij pas przez szczelinę w napinaczu.



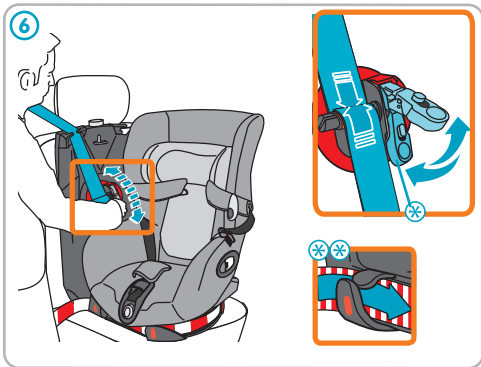
ВАЖНО: Убедитесь, что поясная лямка натянута.



UWAGA: Pociągnij delikatnie pas, by upewnić się, że w części biodrowej pasa nie ma luzu.

6 – Перемещайте рычаг вверх-вниз (не нажимая кнопку на рычаге), при этом лямка наматывается вокруг катушки до сильного натяжения.

6 – Poruszaj kilka razy dźwignię do góry (nie naciskaj przycisku na dźwigni); pas będzie nawijał się na napinaczu aż do osiągnięcia całkowitego napięcia.



ВАЖНО: в ключителъном положении ручка должна быть опущена.
ВАЖНО: в некоторых автомобилях ремень невозможно использовать направляющие ремня со стороны, ближайшей к двери. Это не влияет на безопасность.



UWAGA: Po zakończeniu napinania należy zostawić dźwignię w pozycji maksymalnie opuszczonej do dołu.
UWAGA: Niektóre pojazdy nie utrzymują pasa w prowadnicy po stronie drzwi. Nie ma to wpływu na bezpieczeństwo.

7 – Поверните сиденье. Вверху основания появится зеленый индикатор, указывающий, что сиденье зафиксировано в положении лицом вперед.

7 – Obróć fotelik. U szczytu bazy fotelika pojawi się zielony wskaźnik informujący, że fotelik został zablokowany w pozycji przodem do kierunku jazdy.



ВАЖНО: даже если в кресле нет ребёнка, при движении рекомендуется фиксировать Axis в обращённом вперед положении.



UWAGA: Zaleca się, by w trakcie ruchu pojazdu fotelik był zawsze zablokowany w pozycji przodem do kierunku jazdy, nawet gdy nie znajduje się w nim dziecko.



Проверьте правильную установку автокресла. Правильное прохождение лямок автомобильного ремня очень важно для безопасности вашего ребенка. Лямки должны проходить через красные направляющие на кресле Axis. Прочитайте также этикетку на боковой стороне основания кресла Axis Bebe Confort. Никогда не проводите лямки ремня иначе, чем там указано.

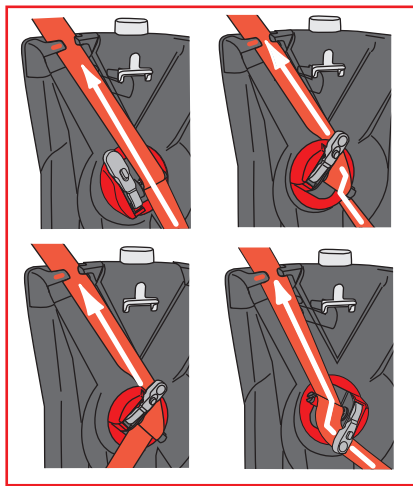
UWAGA: Upewnij się, że fotelik jest prawidłowo zainstalowany. Właściwe zamocowanie pasa jest ważne dla bezpieczeństwa Twojego dziecka. Pas musi przebiegać wzdłuż czerwonych oznaczeń (punktów pozycjonujących) na foteliku Axis Bébé Confort. Prosimy również o przeczytanie naklejki znajdującej się z boku fotelika Axis Bébé Confort. Nigdy nie mocuj pasa w żaden inny sposób niż pokazano.



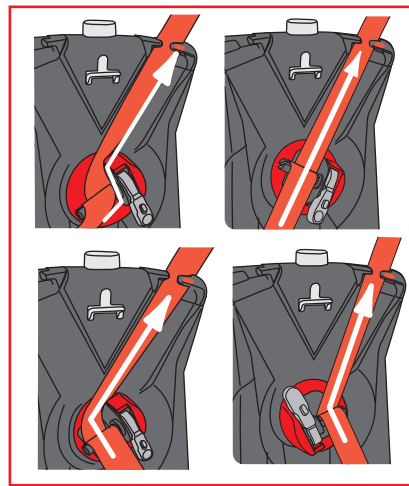
✓ OK



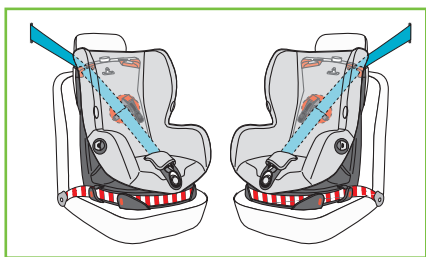
✓ OK



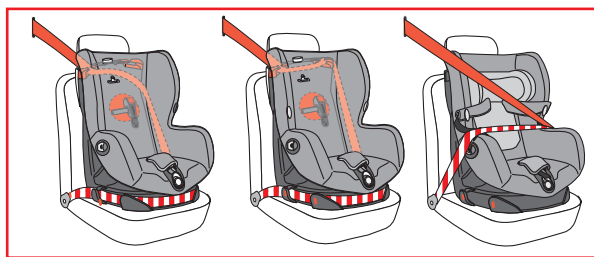
⚠ NO



⚠ NO



✓ OK



⚠ NO

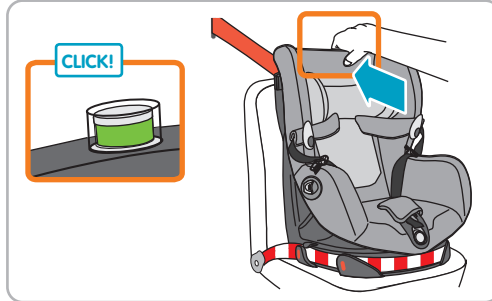
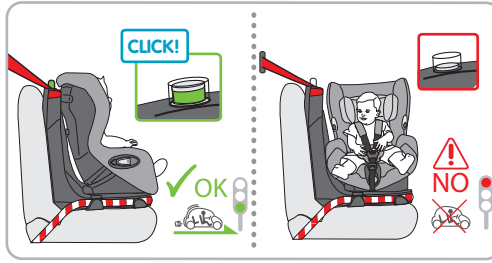


ВНИМАНИЕ: вы закончили установку автокресла AXISS, проверьте соблюдение следующих пунктов:

ВНИМАНИЕ: когда ребенок размещён в Axis, то прежде чем начать движение, убедитесь, что сиденье заперто в положении обращённом вперёд.

ВНИМАНИЕ: Проверьте, что лямки ремня безопасности надёжно застегнуты и не перекручены.

ВНИМАНИЕ: в некоторых транспортных средствах, чтобы облегчить фиксацию сиденья (до появления зеленого индикатора), требуется надавить на верх его спинки.



UWAGA: Po zainstalowaniu fotelika w samochodzie sprawdź i w razie potrzeby skoryguj następujące elementy:

UWAGA: Kiedy w foteliku znajduje się dziecko, przed rozpoczęciem podróży fotelik **MUSI** zostać zablokowany w pozycji przodem do kierunku jazdy.

UWAGA: Pas musi być ściśle naciągnięty i nie może być skręcony.

UWAGA: W niektórych samochodach zablokowanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy (pojawienie się zielonego wskaźnika) może wymagać dociśnięcia szczytu fotelika.

Если сиденье не устойчиво:

- Отрегулируйте высоту подголовника вашей машины. Ни в коем случае, подголовник не должен касаться автокресла Axis.
- Если возможно, отрегулируйте наклон штатного автомобильного кресла, чтобы обеспечить более полный контакт с основанием Axis.

При затруднении в повороте и фиксации сиденья в положении лицом вперёд (зеленый индикатор).

- Проверьте установку:
- Лямки автомобильного ремня должны пройти через все направляющие,
- Поясная лямка не должна быть ослабленной,
- Удостоверьтесь, что автомобильный ремень не касается поворотной части кресла.
- Лямки ремня зажаты слишком сильно?
- Форма автомобильного сиденья создаёт трудности?
- По возможности, отрегулируйте наклон сиденья вашего автомобиля, для полного контакта с основанием Axis,
- Проверьте, чтобы никакое инородное тело не затрудняло поворот.

Если проблема не решается, свяжитесь с вашим продавцом.

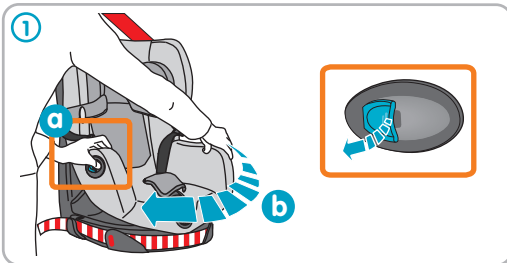
Jeżeli fotelik jest niestabilny:

- Dostosuj wysokość zagłówka samochodowego. Zagłówki w żadnym wypadku nie może dotykać fotelika Axis.
- Jeżeli jest to możliwe i konieczne, dostosuj kąt nachylenia oparcia siedzenia samochodu tak, by przylegało ono do bazy fotelika.

Jeżeli masz trudności z obróceniem fotelika lub zablokowaniem go w pozycji przodem do kierunku jazdy (zielony wskaźnik).

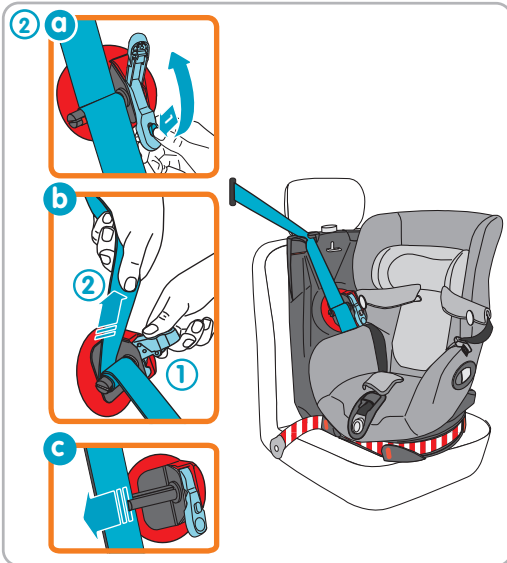
- Sprawdź mocowanie pasa:
- Pas musi przechodzić przez wszystkie prowadnice,
- W części biodrowej pasa nie może być luzu,
- Upewnij się, że żadna część pasa nie styka się z ruchomymi częściami fotelika,
- Czy pas nie jest zbyt mocno naciągnięty?
- Czy kształt siedzenia samochodu nie stanowi przeszkody w obsłudze fotelika?
- Jeżeli to możliwe, dostosuj kąt nachylenia siedzenia samochodowego tak, by przylegało ono do bazy fotelika.
- Upewnij się, że nie ma żadnych przeszkód uniemożliwiających obracanie fotelika.

Jeżeli problem nadal nie może zostać rozwiązany, prosimy o kontakt ze sprzedawcą.



1 – Потяните за рычаг (а) и поверните сиденье к себе (b).

1 – Pociągnij uchwyt (a) jednocześnie obracając do siebie fotelik (b)



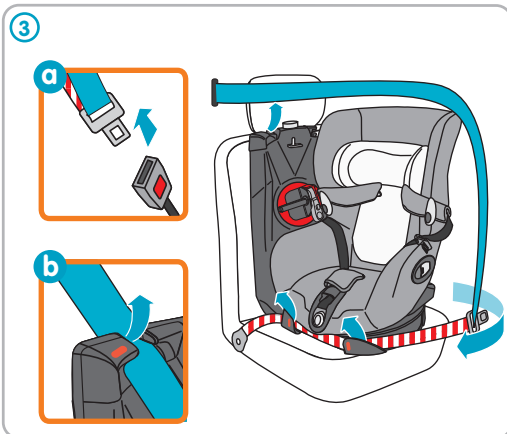
2 – (а) Нажмите на кнопку (1) натяжного устройства и поднимите его ручку до упора (b). Не отпуская кнопку (1), потяните за лямку (2), чтобы размотать её с катушки.(с) Теперь удалите лямку из катушки.

2 – (a) Naciśnij przycisk (1) i wciąż go przytrzymując naciśnij dźwignię do oporu (b), następnie pociągnij za pas (2), by odwinąć go z napinacza. (c). Teraz można wyjąć pas z napinacza.



ВАЖНО: невозможно размотать лямку, если ручка натяжного устройства не отведена максимально.

UWAGA: Odwiniecie pasa z napinacza nie będzie możliwe, jeżeli dźwignia nie została przyciśnięta do końca.



3 – Отстегните замок ремня безопасности (а), затем освободите ремень сперва из верхней направляющей (b), затем из направляющих расположенных по низу основания.

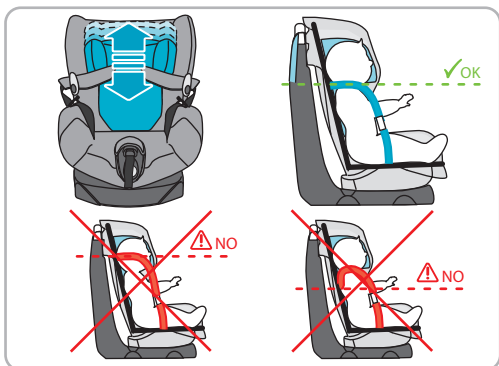
3 – odepnij pas bezpieczeństwa (a), a następnie wyciągnij go ze szczytowej prowadnicy (b) oraz prowadnic znajdujących się wokół podstawy fotelika.



ВАЖНО: даже без ребенка автокресло Axiss должно быть правильно закреплено ремнем безопасности. Иначе кресло может превратиться в настоящий снаряд и быть опасным для пассажиров.

UWAGA: Nawet gdy dziecko nie siedzi w foteliku AXISS, musi on być zawsze prawidłowo przymocowany pasami bezpieczeństwa. Inaczej może zostać wprawiony w ruch siłą bezwładności i spowodować zagrożenie dla użytkowników samochodu.

RU - PL РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ - REGULACJA WYSOKOŚCI UPRZEŻY



Необходимо установить внутренние ремни безопасности по росту вашего ребенка. * верх внутренних ремней должен быть расположен точно на высоте плеч ребенка.

Konieczne jest dostosowanie wysokości uprząży do wysokości dziecka*. Pasy uprząży muszą znajdować się dokładnie na wysokości ramion dziecka.



1

1 - Отведите подголовник вперед.

1 - Odchyl zagłówek do przodu.



2

2 - Двигая подголовник вверх или вниз, установите его по росту ребенка.

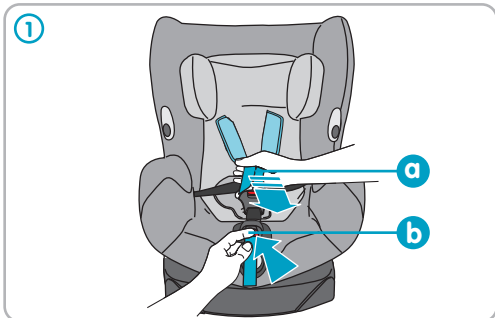
2 - Przesuń zagłówek do góry lub do dołu, dopasowując go do wzrostu dziecka. Dociśnij zagłówek do fotelika, by zablokować go w wybranej pozycji.



3

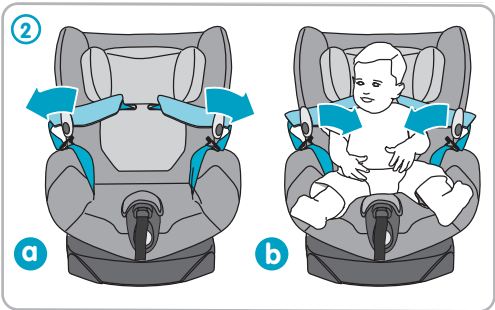
3 - Нажмите на подголовник для фиксации его в выбранном положении.

3 - Dociśnij zagłówek, by zablokować go w wybranej pozycji.



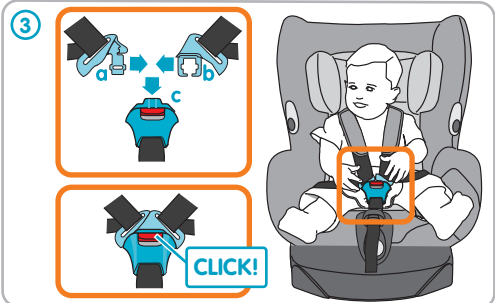
1 – Нажмите на клавишу (а), потяните за лямки плечевых ремней (b) (тяните за лямки, а не за защитные наклейки).

1 – Naciśnij przycisk blokady regulacji uprząży (a), jednocześnie pociągając pasy uprząży (b) (trzymając za pasy, a nie za osłony pasów).



2 – Разместите вашего ребенка в сиденье и снимите плечевые ремни с держателей.

2 - Umieść swoje dziecko w foteliku i zdejmij pasy uprząży z haczyków.



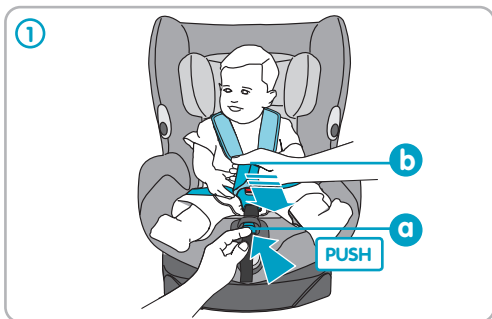
3 – Соберите пряжки (а) и (b), соедините их и вставьте в замок (с) до щелчка.

3 - Połącz części (a) i (b) klamry, a następnie włóż je w zamek klamry (c), dopóki nie usłyszysz kliknięcia.



4 – Потянув за регулировочную лямку, натяните внутренние ремни в соответствии с размерами вашего ребенка. Расстояние между ремнём и ребёнком не должно превышать толщину пальца.

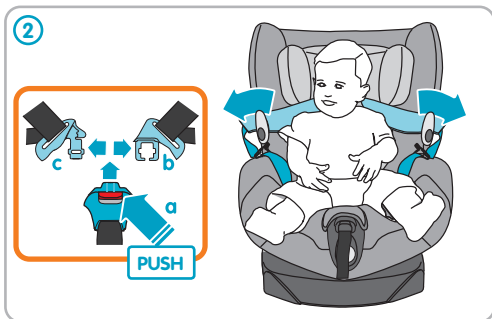
4 - Pociągnij pasek regulacji uprząży, by dostosować uprząż do dziecka. Pomiędzy dzieckiem a uprzążą nie powinien pozostać luz większy niż na szerokość palca.

**ЧТОБЫ ИЗВЛЕЧЬ РЕБЕНКА**

1 – Нажмите на клавишу (а), потяните за лямки плечевых ремней (b) (тяните за лямки, а не за защитные накладки).

ABY WYJAĆ DZIECKO

1 – Naciśnij przycisk blokady regulacji uprząży (a), jednocześnie pociągając pasy uprząży (b) (trzymając za pasy, a nie za osłony pasów).



2 – Нажав на красную кнопку центрального замка внутренних ремней, расстегните её. Закрепите плечевые лямки внутренних ремней за крючки держателей на боковинах.

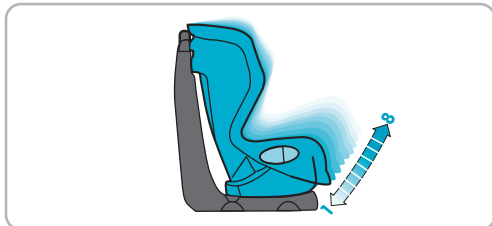
2 - Naciśnij czerwony przycisk na klamrze uprząży by ją rozpiąć; powieś pasy uprząży na haczykach.

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ - REGULOWANIE KĄTA POCHYLENIA FOTELIKA**ЧТОБЫ ОТРЕГУЛИРОВАТЬ НАКЛОН СИДЕНЬЯ:**

– Нажмите на кнопку, расположенную спереди сиденья. Удерживая кнопку, изменяйте наклон сиденья вверх или вниз. Как только желательное положение достигнуто, отпустите кнопку.

ABY USTAWIĆ POCHYLENIE FOTELIKA:

– Naciśnij przycisk umieszczony z przodu fotelika. Pociągnij siedzenie do góry lub popchnij do dołu. Po uzyskaniu pożądanego nachylenia puść przycisk.









Уход

Ткань обивки:

- Перед чисткой найдитевшитый ярлык с указанием состава материала и символами по уходу:

Пиктограммы по уходу:

 Машинная стирка 30 °	 Не использовать химистку
 Только ручная стирка	 Не сушить в барабане
 Не использовать отбеливатели (Хлор)	 Не гладить

Корпус:







- * Очищать корпус влажной тканью

Utrzymanie

Materiał:

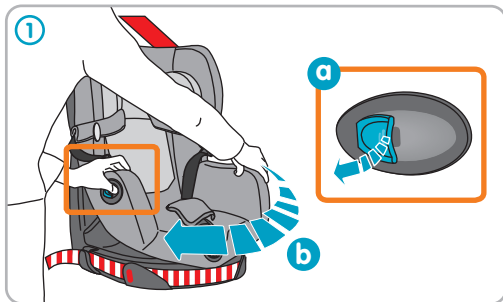
- Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź metkę wszytą w materiał, na której znajdują się symbole oznaczające metodę czyszczenia dla

Symbole:

 Pranie w pralce 30°	 Nie prać na sucho
 Wyłącznie pranie ręczne	 Nie suszyć w suszarce
 Nie używać wybielaczy (chloru)	 Nie prasować

Korpus

- * Korpus czyścić wilgotną szmatką.



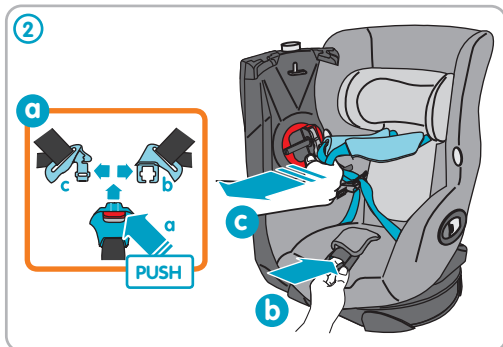
ЧТОБЫ СНЯТЬ ОБИВКУ

- Перед демонтажем обратите внимание на то, как соединены различные части автокресла, чтобы затем их правильно собрать.
1 – Поверните сиденье к себе.

ABY ZDJAĆ TAPICERKĘ:

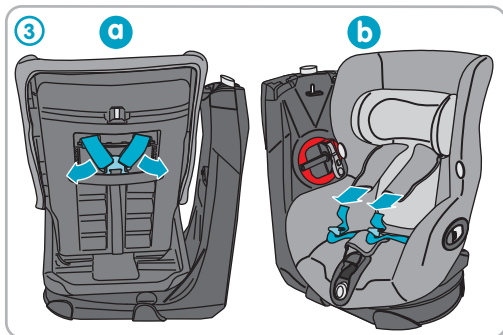
- Przed zdjęciem tapicerki należy się przyjrzeć w jaki sposób połączone są różne elementy, by potem móc je prawidłowo złożyć.

1 - Obróć fotelik



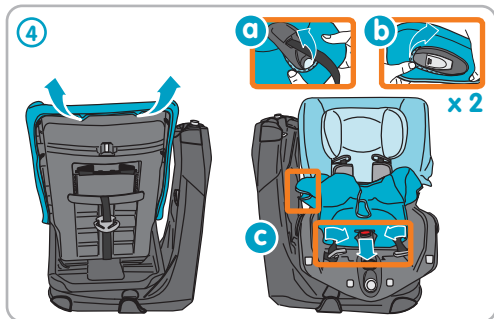
- 2 – Расстегните центральный замок внутренних ремней (a), затем нажмите на клавишу (b) и потяните за лямки плечевых ремней (c), вытянув их по максимуму (тяните за лямки, а не за защитные накладки).

- 2 - Aprire la fibbia delle cinture (a), poi premere il pulsante di regolazione (b) tirando (c) al massimo le cinture (afferrare le cinture e non le protezioni).



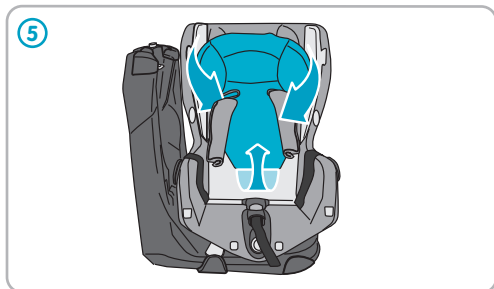
- 3 – Открепите плечевые лямки ремня безопасности от пластины сзади спинки сиденья. Затем, с передней стороны сиденья вытяните ремни из защитных накладок.

- 3 - Odepnij pasy uprząży z płytki znajdującej się z tyłu fotelika. Ciągnąc z przodu fotelika, wyciągnij pasy uprząży z ochroniaczy.



4 - Освободите обивку из под накладок (а) и (b). Проденьте через разрезы обивки лямки внутреннего ремня и застёжку (c). Снимите обивку с сиденья.

4 - Ściągnij tapicerkę nad osłonami (a) i (b). Przeciągnij zamek i klamrę uprząży przez rozcięcia w tapicerce. Zdejmij tapicerkę.

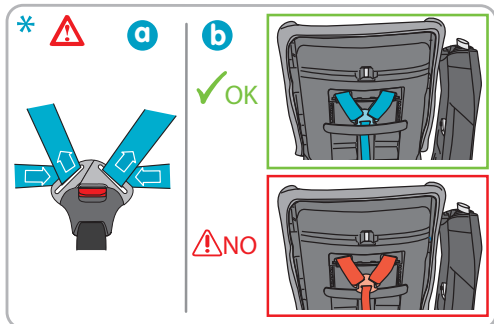


5 - Проденьте защитные накладки лямок через разрезы обивки подголовника.

5 - Przeciągnij ochraniacze pasów przez rozcięcia tapicerki podczas jej zdejmowania.

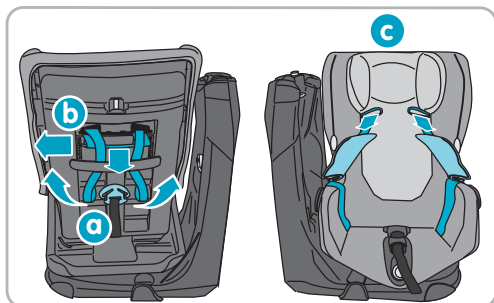
ВАЖНО: Никогда не извлекайте части из пенопласта/полистирола, расположенные под обивкой, они важны для эффективности Axisx.

UWAGA: Nigdy nie zdejmuj części polistyrenowych ani piankowych znajdujących się pod tapicerką: wpływają one bezpośrednio na skuteczność fotelika Axisx.



* - В процессе сборки следите, чтобы лямки ремня безопасности не были перекручены и прошли плоско в пряхках (а). Проверьте, чтобы лямки проходили под планкой за спинкой (b). Проверьте работу внутренних ремней, прежде чем размещать ребенка. Если у вас появились сомнения, свяжитесь с вашим продавцом.

* - Podczas ponownego składania fotelika upewnij się, że pasy uprząży nie są skręcone i przebiegają całkowicie płasko przez szczeliny klamry (a). Upewnij się, że pasy uprząży przebiegają właściwie pod poprzeczką znajdującą się z tyłu fotelika. Sprawdź, czy uprząż działa właściwie, nim posadzisz dziecko w foteliku. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, skontaktuj się ze sprzedawcą.



ЧТОБЫ СНЯТЬ ОБИВКУ ТОЛЬКО С ПОДГОЛОВНИКА

Откройте плечевые лямки от пластины за спинкой сиденья (а) и удалите там же металлический стержень (b), чтобы снять защитные накладки лямок. Спереди удалите защитные накладки (c). Теперь снять обивку подголовника.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z ZAGŁÓWKA

Rozepnij metalowe zapięcie z tyłu fotelika (b), odcep końce pasów barkowych i przeciągnij pasy do przodu przez szczeliny (c). Zdejmij ochraniacze z pasów. Teraz możesz już zdjąć tapicerkę z zagłówek.

ГАРАНТИЯ

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в качестве нашей конструкции, разработки, производственном процессе и эксплуатационных характеристиках продукта. Мы гарантируем, что этот продукт произведен в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данному продукту. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки.

Наша двухлетняя гарантия охватывает все дефекты материала и сборки при использовании в нормальных условиях и в соответствии с руководством пользователя. При запросе на ремонт или предоставление запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки от Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца от даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные вследствие естественного износа, инцидентов, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя. Примеры естественного износа: стирание колес и каркаса вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание выход из строя материалов по истечении продолжительного периода использования.

Порядок действий в случае обнаружения дефекта.

При обнаружении проблем или дефектов, наиболее рационально в плане оперативности обслуживания обратиться к своему дилеру или розничному поставщику продуктов Bébé Confort. Наша двухлетняя Гарантия признается ими(1). От Вас требуется предъявить документ, подтверждающий покупку не более чем за 24 месяца. Рекомендуется подтвердить запрос на обслуживание в сервисной службе Bébé Confort. Мы оплачиваем отгрузку и доставку, связанные с запросами на обслуживание по Гарантии. Повреждения, которые не охватываются нашей Гарантией, устраняются за разумную оплату.

Настоящая Гарантия соответствует Директиве ЕС 99/44/EG от 25 мая 1999 г.

(1) Продукты, приобретенные от розничных поставщиков или дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, рассматриваются как исключаящиеся из Гарантии. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.

GWARANCJA

Udzielamy ogólnowiatowej 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

W przypadku wystąpienia z żądaniem usunięcia wady objętej gwarancją, konieczne jest przedstawienie dowodu zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych poprzez normalne zużycie, wypadki, niewłaściwe używanie, zaniedbanie lub niestosowanie się do instrukcji obsługi. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów spowodowane dłuższym czasem użytkowania.

Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym punktem serwisowym marki Bébé Confort (adresy na okładce książeczki zawierającej instrukcję lub stronie internetowej) który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy firmy Bébé Confort. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego proszę uzgodnić sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia, których nasza gwarancja nie obejmuje mogą zostać naprawione za uzgodnionym wynagrodzeniem.

Niniejsza gwarancja jest zgodna z dyrektywą europejską 99/44/WE z dnia 25 maja 1999 roku.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, przewidzianych w ustawie z dn. 27.07.2002 o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz. Ust. 2002 nr 141 poz. 1176 z późn. zmianami).

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancją ich nie obejmuje.

LT - Naudojimo instrukcija, 19-32 psl. / Garantija, 33 psl.

LV - Naudojimo instrukcija, 19-32 psl. / Garantija, 33 psl.

NAUDOTOJO VADOVAS - NAUDOTOJO VADOVAS

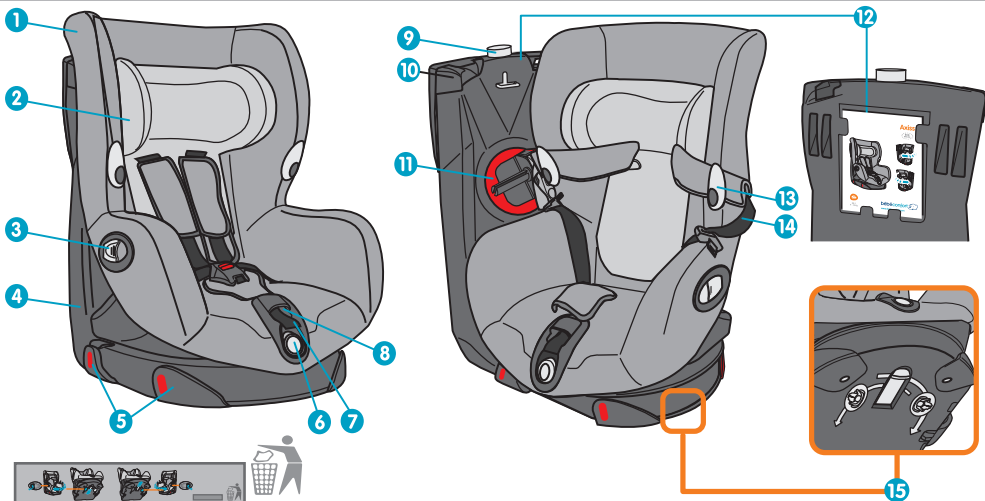
LT • TURINYS

- BELANGRIJK, pag. 19/21/25/26
- De zitting draaien, pag. 22
- Autostoel in het voertuig plaatsen - Groep 1« met de rijrichting mee » pag. 23/24
- Autostoel uit het voertuig nemen, pag. 27.
- Harnas in hoogte verstellen, pag. 28.
- Kind in de autostoel plaatsen, pag. 29.
- Kind uit de autostoel nemen, pag. 30.
- Zitting van de autostoel kantelen, pag. 30.
- Onderhoud en bekleding afnemen, pag. 31/32.
- Garantie, pag. 33.

LV • ĪNĒICE

- IMPORTANTE, pag. 20/21/25/26
- Per ruotare la seduta, pag. 22
- Per installare il seggiolino GRUPPO 1 in senso di marcia, pag. 23/24
- Per rimuovere il seggiolino dall'auto, pag. 27
- Per regolare l'altezza delle cinture del seggiolino, pag. 28
- Per mettere il bambino nel seggiolino, pag. 29
- Per togliere il bambino dal seggiolino, pag. 30
- Per regolare l'inclinazione del seggiolino, pag. 30
- Manutenzione e sfoderabilità, pag. 31/32
- Garanzia, pag. 33

SUDEDAMOSIOS DALYS - SASTĀVDAĻAS



LT

- 1 - apmovas.
- 2 - reguliuojama galvos atrama.
- 3 - Svirtis kėdutes pasukimui reguliuoti.
- 4 - pagrindas.
- 5 - angos transporto priemonės saugos diržams pernerti.
- 6 - kėdutes pasvirimo kampo reguliuoklis.
- 7 - ašėlė saugos dirželiui reguliuoti.
- 8 - spaustukas saugos dirželiui reguliuoti.
- 9 - kėdutes užfiksavimo („Seat Locked“) indikacinė lemputė.
- 10- anga transporto priemonės perpetiniam diržui pernerti.
- 11- perpetinio diržo įtempimo reguliuoklis.
- 12- instrukcijų lankstinuko daiktadėžė.
- 13- saugos dirželio laikiklis.
- 14- 5 padėčių saugos dirželis.
- 15- krypties svirtis (kėdutei nukreipti į kairę ar dešinę pusę).

LV

- 1 - pārvalks.
- 2 - regulējams galvas atbalsts.
- 3 - Svira sēdekļa parieziena regulēšanai.
- 4 - pamatne.
- 5 - atveres transporta līdzekļa drošības jostas izvēršanai.
- 6 - autosēdekļa noliekšanas leņķa regulators.
- 7 - drošības jostas regulēšanas detaļa.
- 8 - saspraude drošības jostas regulēšanai.
- 9 - autosēdekļa fiksācijas („Seat Locked“) indikators.
- 10- atvere, caur kuru jāizver transporta līdzekļa jostas drošības josta.
- 11- plecu drošības jostas nosprīgojuma regulators.
- 12- vieta instrukcijas uzglabāšanai.
- 13- drošības jostas turētājs.
- 14- piecu punktu drošības josta.
- 15- virziena svira (lai pagrieztu autosēdekli pa kreisi vai pa labi).



- Visi „Bébé Confort“ produktai kruopščiai kuriami ir tikrinami, kad Jūsų kūdikis būtų Saugus ir jaustųsi patogiai. Naudokite tik „Bébé Confort“ originalius ar nurodytus priedus. Kitus priedus gali būti pavojinga naudoti.
- Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją ir susipažinti su vaiko kėdutės savybėmis dar prieš pradėdami ją naudoti.
- Visuomet vežiotikės instrukcijų lankstinuką, kad galėtumėte pririnkti reikiamus priedus – būtent tam skirta daiktadėžė išorinėje kėdutės atramos pusėje.

UNIVERSALI SISTEMA SU TRIJŲ PADĖČIŲ SAUGOS DIRŽŪ

- Patvirtintas modelis
- 1 grupės (9-18 kg kūdikių) vaiko kėdutė turi būti atsukta į transporto priemonės priekį ir tvirtinama ant galinės sėdynės.
- Šią kėdutę būtina pritvirtinti taip, kad vaikas sėdėtų veidu į priekį. Niekada netvirtinkite šios kėdutės atlošu į priekį.
- Gamintojo atsakomybė apsiriboja Europos taisyklių (R44) numatytais atvejais. Šis teiginys neatleidžia naudotojo nuo būtinybės laikytis saugumo ir kelių eismo taisyklių reikalavimų.
- Pasodinę vaiką ant kėdutės timplėdami įsitikinkite, kad automobilio saugos diržas pakankamai įtemptas. Taip pat įsitikinkite, kad saugos diržas nepersisukęs.

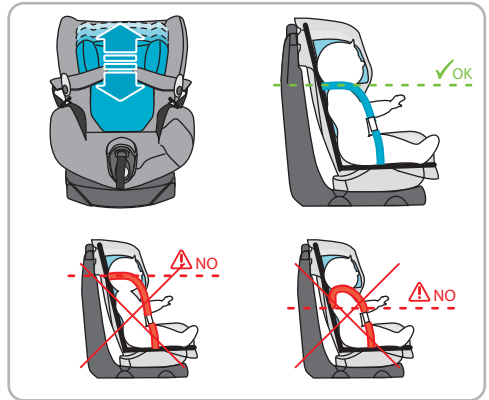
APIE VAIKĄ

- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- Net ir dėl nestipraus smūgio į automobilį vaikas gali būti išmestas iš kėdutės.
- Jūsų ir Jūsų vaiko saugumo dėlei prašome visada vežti vaiką, pasodintą ant specialiai tam pritaikytos kėdutės, net jei važiuojate netoli.
- Įsitikinkite, kad saugos dirželiai pilvo apačioje užfiksuoti pačioje žemiausioje padėtyje – taip tinkamai apsaugosite dubenį.
- Ilgai pabuvus saulės atokaitoje automobilio vidaus temperatūra gali smarkiai padidėti. Primitytinai rekomenduojame tokiomis sąlygomis uždengti automobilįjį paliekamą kėdutę audiniu ar kita tinkama medžiaga, kad apsaugotumėte dirželių laikiklius, o ypač metalines dalis, nuo įkaitimo, kad vaikas nenusidėgintų.

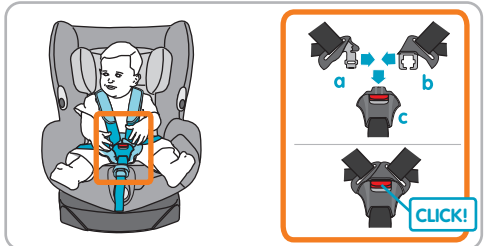
KITOS INSTRUKCIJOS

- Vaikas bus saugus tik tuo atveju, jei laikysitės visų kėdutės naudojimo instrukcijų.
- Visada pritvirtinkite kėdutę, net jei vaikas ant jos nesėdi.
- Būtina įsitikinti, kad ant kėdutės sėdintį vaiką bagažas ar kiti susidūrimo metu galintys sužeisti objektai sudėti tinkamai ir saugiai.
- Niekada nedėkite sunkių objektų ant galinės daiktų lentynėlės, kad jie nenukristų avarijos metu.
- Nelankščios ir plastikinės vaiko kėdutės dalys turėtų būti sumontuotos ir pritvirtintos taip, kad įprastomis sąlygomis naudojantis automobiliu jos neįstrigtų tarp sėdynių ar transporto priemonės durelių.
- Visuomet patikrinkite, ar kuri nors kėdutės ar dirželio dalis neįstrigo tarp sėdynių ar automobilio durelių.
- Po avarijos būtina pakeisti vaiko kėdutę.
- Niekada nekeiskite automobilio sėdynės, saugos diržų konstrukcijos ar medžiagų nepasitarę su gamintoju.

- Nenaudokite vaiko kėdutės be apmovo. Nekeiskite kėdutės apmovo jokiai kitu, išskyrus gamintojo rekomenduotąjį, kadangi nuo jo priklauso, ar kėdutė tinkamai atliks savo funkcijas.
- Sulankstomos kėdutės dalys visada privalo būti užfiksuotos.
- Įsigiję kėdutę sumontuokite ją savo transporto priemonėje. Jei kiltų sunkumų dėl transporto priemonės saugos diržų ilgio, nedelsdami susisiekiate su platintoju (prieš pradėdami naudoti kėdutę).
- Iškilus abejonėms dėl tinkamo sistemos sumontavimo ar naudojimo, patariame susisiekti su vaiko saugos priemonių sistemos platintoju ar gamintoju.



Saugos dirželius sureguliuokite pagal vaiko dydį (28 psl.).



Norėdami teisingai pasodinti vaiką ant „Axis“ kėdutės, sekite atitinkamus piešinius 29 psl.

- Visi Bébé Confort produkti ir rūpīgi izstrādāti un pārbaudīti, lai jūsu mazulis justos droši un ērti. Izmantojiet tikai tos aksesuārus, kurus pārdod vai kuri apstiprināti Bébé Confort. Citu aksesuāru izmantošana var izrādīties bīstama.
- Pirms sākt izmantot bērna autosēdekli, iesakām jums uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas un iepazīties ar produktu.
- Uzglabājiet instrukciju, lai varētu to izmantot arī nākotnē. Bērna sēdekli ir speciāla kabata instrukcijas uzglabāšanai.

UNIVERSĀLA SISTĒMA AR TRĪSPUNKTU DROŠĪBAS JOSTU

- Apstiprināts modelis
- 1. grupas (9-18 kg mazuļiem) bērna autosēdeklim ir jābūt pagrieztam pret transporta līdzekļa priekšpusi un piestiprinātam uz aizmugures sēdekļa.
- Autosēdekli jānostiprina tā, lai bērns sēdētu ar seju uz priekšu. Nekad nemontējiet šo autosēdekli ar atzveltni uz priekšu.
- Izgatavotāja atbildība attiecas tikai uz to, kas ir norādīts Eiropas Reglamentā (R44). Šis apstiprinājums netraucē ievērot ceļu kodeksu.
- Apsēdinājūši bērnu autosēdekli, pavelkot automašīnas drošības jostu, pārliecinieties, ka josta ir pietiekami nosprīgota. Tāpat pārliecinieties, ka drošības josta nav sagriezusies.

PAR BĒRNU

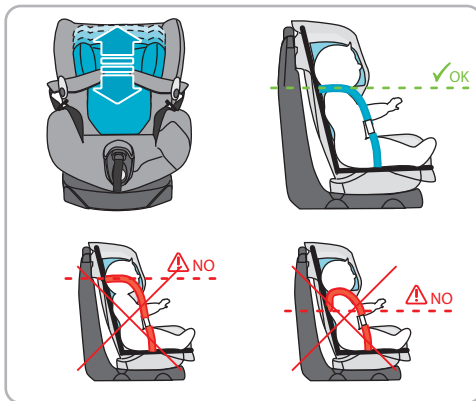
- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- Pat viegls automašīnas trieciens var pagriezt bērnu tā, ka tas var izkrist.
- Savai un bērna drošībai vienmēr sēdiniet bērnu drošības sēdekli, neatkarīgi no tā, vai brauciens būs īss vai garš.
- Pārliecinieties, ka jostas siksnas iet pāri bērna iegurnim, nevis vēderam, un ka tā ir droši nosprīgota.
- Pēc ilgstošas stāvēšanas saulē temperatūra transporta līdzekļa iekšpusē var ļoti pacelties. Tādā gadījumā obligāti ir jāaplūko bērna autosēdekli ar kādu apgērba gabalu vai citu audumu, kas neļautu sakarst jostu turētājiem un citām metāla detaļām, kuras var apdedzināt jūsu bērnu.

CITAS INSTRUKCIJAS

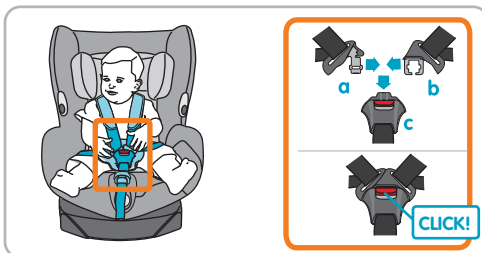
- Šī bērna aizsardzība ir efektīva tikai tad, ja tiek ievērotas dotās instrukcijas.
- Vienmēr piestipriniet sēdekli, pat tad, ja bērns tajā nesēž.
- Lietotājam ir vienmēr jāpārbauda, lai bagāža un pārējie priekšmeti, kuri sadursmes laikā varētu savainot bērna autosēdekli sēdošo, ir novietoti drošā veidā.
- Lai izvairītos no smagu priekšmetu krišanas iespējamās avārijas laikā, nekad nenovietojiet tos uz aizmugurējā plauktiņa.
- Nekustīgajām un plastmasas bērna autosēdekļa daļām ir jābūt samontētām un piestiprinātām tā, lai, izmantojot automašīnu normālos apstākļos, tās neiestrēgtu starp sēdekļiem vai transporta līdzekļa durvīm.
- Vienmēr pārbaudiet, vai neviena autosēdekļa daļa vai siksnas nav iestrēgušas zem sēdekļa vai starp transporta līdzekļa durvīm.
- Pēc avārijas bērna autosēdekli ir obligāti jānomaina

pret jaunu.

- Nekad nemainiet sēdekļa konstrukcijas, materiālus vai siksnas, pirms tam nepakonsultējoties ar izgatavotāju.
- Nemainiet sēdekļa pārvalku ar kādu citu, ko izgatavojis cits ražotājs, jo pārvalks ir neatņemama sēdekļa sastāvdaļa. No tā atkarīgs, cik labi autosēdekli veiks savas funkcijas.
- Salokāmajiem sēdekļiem ir jābūt pienācīgi fiksētiem.
- Samontējiet nopirkto bērna autosēdekli savā transporta līdzeklī. Gadījumā, ja Jums rodas problēmas transporta līdzekļa drošības jostu garuma dēļ, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju (pirms sākat lietot autosēdekli).
- Ja ir radušās šaubas par pareizu sēdekļa piestiprināšanu vai sistēmas izmantošanu, iesakām sazināties ar šī sēdekļa tirdzniecības pārstāvi vai izgatavotāju.



Noregulējiet drošības jostas saskaņā ar bērna augumu (28. lpp.).



Lai pareizi iesēdinātu bērnu AXISS sēdekli, sekojiet atbilstošiem zīmējumiem 29. lpp.

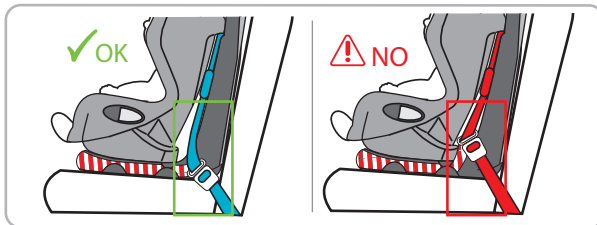
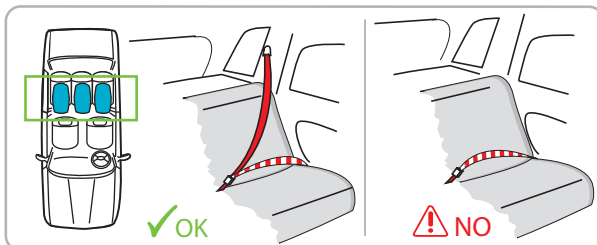
Kēdūtēs kryptis	Vieta	1 grupē
Priekšējā daļiņā priekšā	Galinē sēdynē *	9 - 18 kg vaikams

Autosēdekļa virziens	Lugares	1. grupa:
Vieta:	Aizmugures sēdekļi*	9 - 18 kg bērniem.

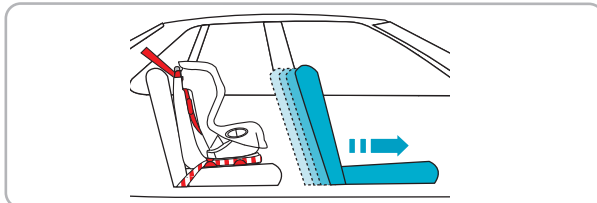
* Vaiko kēdūtē tvirtinama ant galinēs transporto priemonēs sēdynēs. Kai kuriais atvejais, kai tai leidžia naudotojo valstybės įstatymai, kēdūtę galima tvirtinti ir ant priekinės sēdynēs.

* Bērna autosēdekļi tiek piestiprināts uz transporta līdzekļa aizmugures sēdekļa. Atsevišķos gadījumos, kad to atļauj lietojātāja valsts likumdošana, autosēdekļi var piestiprināt arī uz priekšējā sēdekļa.

Kēdūtē derētū naudoti tik specialiai pritaikytose transporto priemonēs, kurių 3 padēčių statiniai/inertiniai galinēs sēdynēs saugos diržai atitinka EEB/JT nuostatus Nr. 16 ar kitā atitinkamā standartā.



Patraukite priekšējo keleivio sēdynē pirmyn, kad vaikas negalētū jā atsitrenkti.

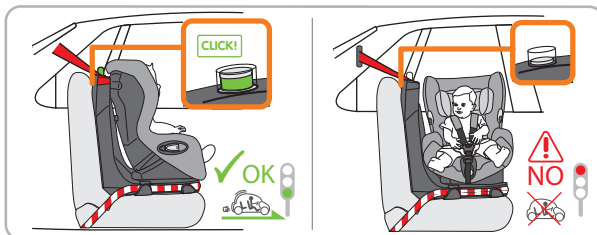


Šo sēdekļi var izmantot tikai aprobētos transporta līdzekļos, kuros ir trīspunktu/nekustīgas / automātiski sagriežošās drošības jostas, kas aprobētas saskaņā ar EEC/UN reglamentu vai citu atbilstošu standartu.

Pavelciet priekšējo pasažiera sēdekli uz priekšu, lai bērns nevarētū pret to atsities.

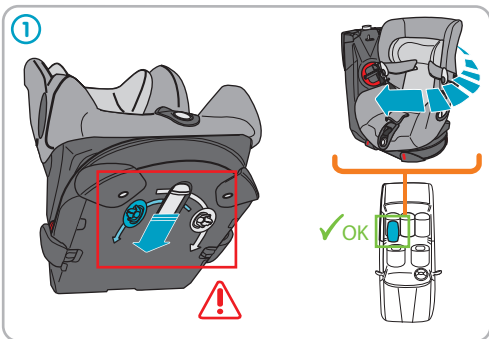
SVARBU:

Priēs pradēdami važiuoti taip užfiksuo kēdūtę, kad vaikas sēdētū veidu j priekš.



SVARĪGI:

Pirms sākat braukt, nofiksējiet autosēdekļi tā, lai bērns sēdētū ar seju uz priekšu.



„Axis“ kėdutė turi būti visada sukama link artimiausių automobilio durų.

! Sėdekļa rotācijas virzienam obligāti jābūt vērštam transportlīdzekļa durvīm pretējā virzienā.

Po „Axis“ kėdutės pagrindu rasite svirtį, kuria reguliuojama kėdutės pasukimo kryptis.

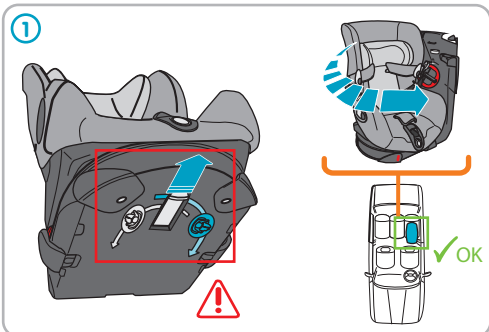
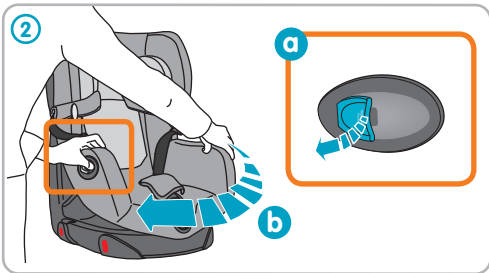
Zem «Axis» sėdeklīša pamatnes atradīsiet sviru, ar kuru var regulēt autosėdeklīša pagriešanas virzienu.

KAIP PASUKTI KĖDUTĘ Į DEŠINĘ.

KĀ PAGRIEŽT SĒDEKLĪTI PA LABI.

- 1 - Norėdami pasukti kėdutę į dešinę, nulenkite svirtį atgal.
- 2 - Laikydami reguliuoklį neužfiksuotą, kita ranka pasukite kėdutę į save.

- 1 - Lai pagrieztu
- 2 - Turot regulatoru nenofiksētā stāvoklī, ar otru roku pagriežiet sēdeklīti pret sevi.



„Axis“ kėdutė turi būti visada sukama link artimiausių automobilio durų.

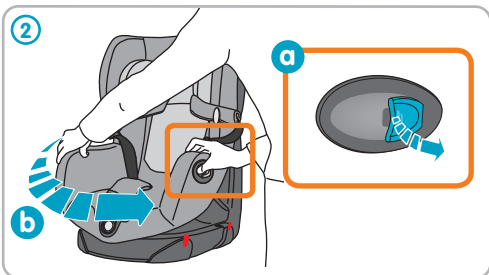
! Sėdekļa rotācijas virzienam obligāti jābūt vērštam transportlīdzekļa durvīm pretējā virzienā.

KAIP PASUKTI KĖDUTĘ Į KAIRĘ.

KĀ PAGRIEŽT SĒDEKLĪTI PA KREISI.

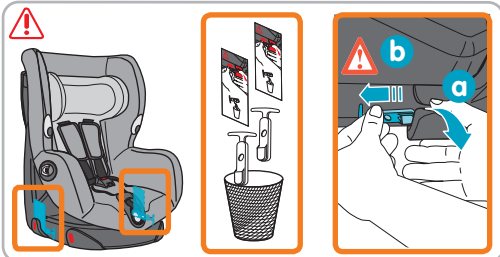
- 1 - Norėdami pasukti kėdutę į kairę, nulenkite svirtį į priekį.
- 2 - Laikydami reguliuoklį neužfiksuotą, kita ranka pasukite kėdutę į save.

- 1 - Lai pagrieztu autosėdeklīti pa kreisi, nolieciet sviru uz priekšu.
- 2 - Turot regulatoru nenofiksētā stāvoklī, ar otru roku pagriežiet sēdeklīti pret sevi.



KAIP PRITVIRTINTI KĒDUTĒ PRIEKINĒ DALIMI Į PRIEĮ - KĀ PIESTIPRINĀT AUTOSĒDEKLĪTI AR PRIEKŠPUSI UZ PRIEKŠU

LT - LV

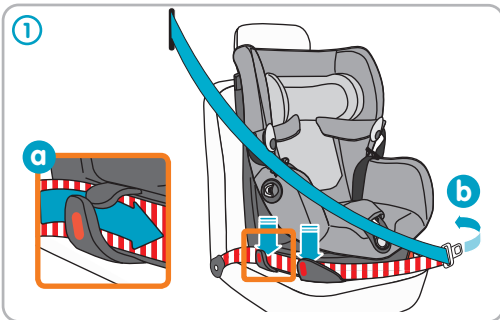


SVARBU!

Pirmąkart panaudodami „Axiss“, prieš tai patikrinkite, ar nuimti apsauginiai dirželio ašeliu gaubtai. Jei ne – nuimkite juos.

SVARĪGI

Pirms pirmās «Axiss» lietošanas pārbaudiet, vai ir noņemti jostas novirzošo detaļu aizsargvāciņi. Ja ne – noņemiet tos.

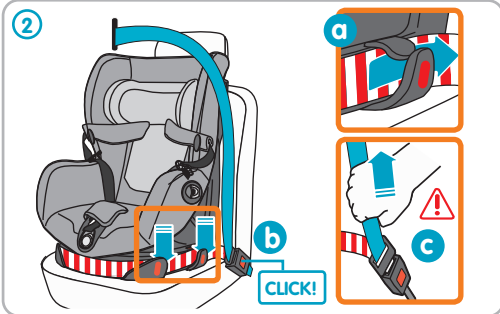


KĒDUTĒ BŪTINA TVIRTINTI TAIP, KAD VAIKAS SĒDĒTŪ VEIDU Į PRIEĮ.

1 – Perverkite galinį saugos diržą per divi ašeles: (a) pirmiausia per esančią durų pusėje, po to (b) kitoje kėdutės pusėje.

AUTOSĒDEKLĪTIS JĀNOSTIPRINA TĀ, LAI BĒRNS SĒDĒTU AR SEJU UZ PRIEKŠU.

1 - Ilzveriet klēpja drošības jostu caur divām jostas novirzošajām detaļām: (a) vispirms caur to, kura ir durvju pusē, pēc tam (b) otrā sēdekliša pusē.

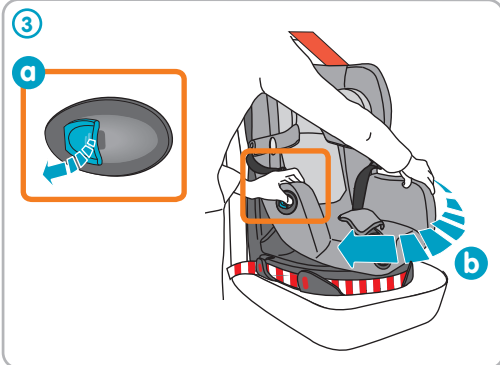


2 - Perverkite galinį saugos diržą tarp dviejų ašelių: (a) už pagrindo apvado. Užsekite ir įtempte saugos diržą.

2 - Ilzveriet klēpja drošības jostu caur divām jostas novirzošajām detaļām (a) apkārt pamatnei. Aizsprādējiet un nosprigojiet drošības jostu.

SVARBU: įsitinkinkite, kad galinis saugos diržas gerai įtemptas, prigludęs prie pagrindo ir tikrai pervertas per 4 ašeles.

SVARĪGI: pārliecinieties, ka klēpja drošības josta ir labi nosprigota, pieguļ pie pamatnes un patiešām ir izvērtā caur 4 novirzošajām detaļām.

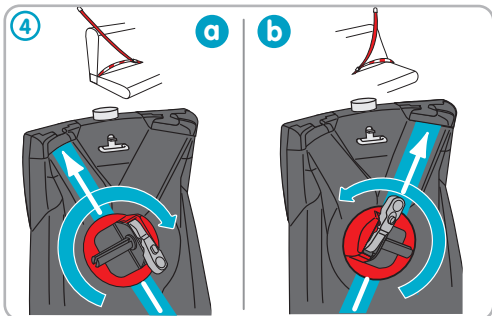


3 - Naudodamiesi reguliuokliu pasukite kėdutę į save (a). Laikydami jį neužfiksuotą, paimkite už tliau nuo Jūsų esančio ranktūrio ir (b) pasukite kėdutę į save.

SVARBU: norint pritaikyti po pagrindu esantį reguliuoklį tinkamai sukimosi kryptčiai, pirmiausia reikia jį įmontuoti (žr. 22 psl.).

3 - Ilzmantojot regulatoru, pagrieziet autosēdekliņi pret sevi (a). Turot to nenofiksētā stāvoklī, paņemiet aiz tā roktura, kurš ir tālāk no Jums un (b) pagrieziet autosēdekliņi pret sevi. **SVARĪGI:** lai pielāgotu zem pamatnes esošo regulatoru griezties pareizajā virzienā, tas vispirms jāiemontē (skat. 22. lpp.).

KAIP PRITVIRTINTI KĒDUTĒ PRIEKINĒ DALIMI Į PRIEKĮ - KĀ PIESTIPRINĀT AUTOSĒDEKLĪTI AR PRIEKŠPUSI UZ PRIEKŠU



4 - Sukite įtempimo reguliuoklį tol, kol jis sukasi.

5 - (a) Įverkite diržą per virš pagrindno esančią ašelę. (b) Traukite diržą per įtempiklio veleno angą.

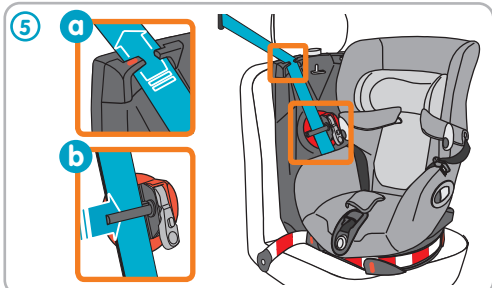
4 - Grieziet nospriegojuma regulatoru tikmēr, kamērtas griežas.

5 - (a) Izveriet jostu caur to novirzošo detaļu, kura atrodas virs pamatnes. (b) Velciet jostu caur spriegotāja veltniša atveri.



SVARBU: švelniai timplėdėdami įsitikinkite, kad saugos diržas pakankamai įtemptas.

SVARĪGI: viegli pavelkot, pārliecinieties, ka drošības josta ir pietiekami nospriegota.



6 - Keletą kartų kilstelint svirtį aukštyn (nenuspaudus ant jos esančio mygtuko), saugos diržas aplink įtempiklio veleną vyniosis tol, kol pakankamai įsitemps.

6 - Vairākas reizes paceļot sviru uz augšu (nenospiežot uz tās esošo pogu), drošības josta tiks mēr tiesies ap spriegotāja veltnīti, kamēr pietiekami nostiepsies.

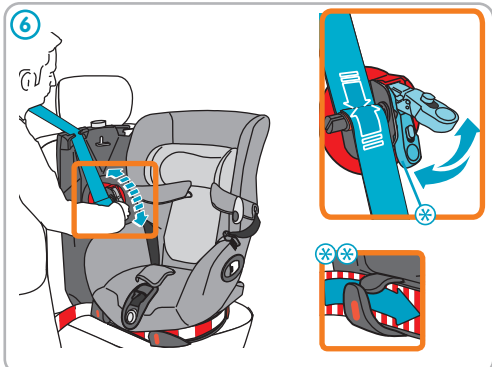


SVARBU: pabaigus darbą svirtis turi būti nulenкта žemyn.

SVARBU: kai kuriuose automobiliuose diržas arčiausiai durų esančioje pusėje nelaikomas ašelėje. Tai nedaro jokios įtakos saugai.

SVARĪGI: pēc darba pabeigšanas svira ir jānoliec uz leju.

SVARĪGI: dažū transporta līdzekļu durvju pusē nav iespējams izmantot siksnu novirzīšanas detaļas. Tas neietekmēs drošību.



7 - Pasukite kėdutę. Virš pagrindno turi užsidegti žalia indikacinė lemputė, rodanti, kad kėdutė užfiksuota priekine dalimi į priekį.

7 - Pagrieziet autosēdekli. Virs pamatnes ir jāiedegas zaļam indikatoram, kas rāda, ka sēdekliitis ir nofiksēts ar priekšpusi uz priekšu.



SVARBU: dar nesivežant vaiko patartina užfiksuoti „Axiss“ kėdutę priekine dalimi į priekį.

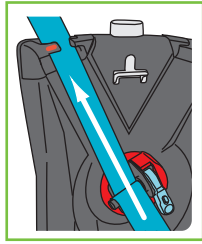
SVARĪGI: ieteicams nofiksēt «Axiss» autosēdekliiti ar priekšpusi uz priekšu, pirms sēdināt tajā bērnu.



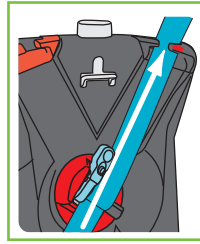
SVARBU! Patikrinkite, ar teisingai pritvirtinote vaiko kėdutę. Jūsų vaiko saugumui užtikrinti yra svarbu teisingai pritvirtinti saugos diržą. Automobilio saugos diržas turi būti pervertas per raudoną pažymėtą „Axiss Bébé Confort“ kėdutės tvirtinimo ašesles. Taip pat prašome perskaityti „Axiss Bébé Confort“ kėdutės šone užklijuotą etiketę. Niekada netvirtinkite saugos diržo kitokiū būdu negu pavaizduota.

SVARĖGI! Pārbaudiet, vai esat pareizi piestiprinājuši bērna autosēdekli.

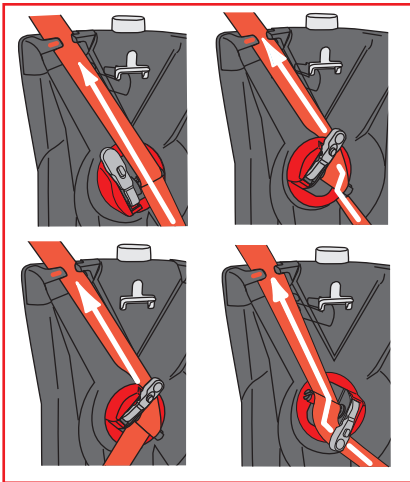
Lai nodrošinātu Jūsu bērna drošību, ir svarīgi pareizi piestiprināt drošības jostu. Automašīnas drošības jostai ir jābūt izvērtai caur sarkanā krāsā iezīmētajām «Axiss Bébé Confort» sēdekliša piestiprinājuma atverēm. Lūdzam izlasīt arī «Axiss Bébé Confort» autosēdekliša sānos uzlīmēto etiķeti. Nekad nepiestipriniet drošības jostu citā veidā, nekā parādīts attēlos.



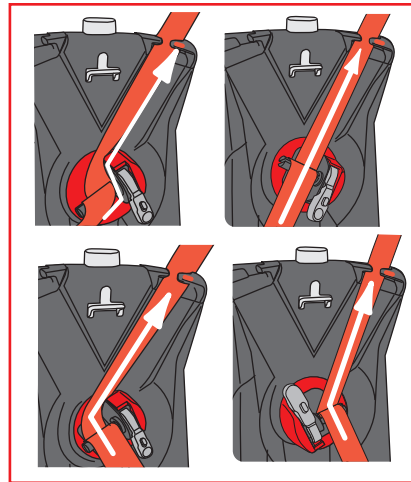
✓OK



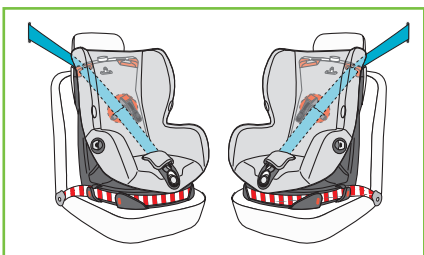
✓OK



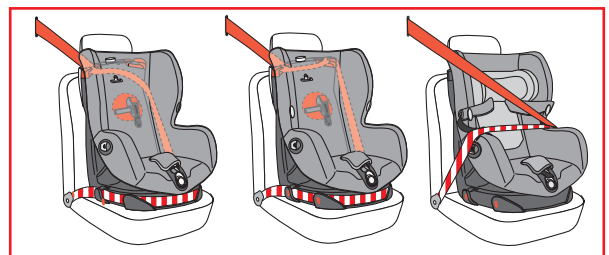
⚠NO



⚠NO



✓OK



⚠NO

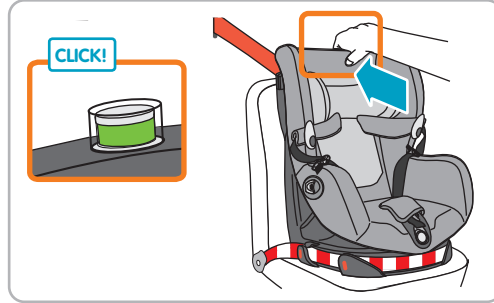
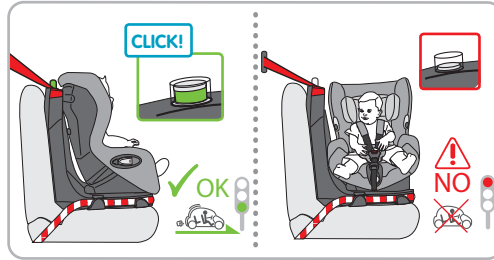


SVARBU: pritvirtinē vaiko kēdūtē patikrinkite ir, jei reikia, pataisykite toliau išvardintus dalykus.

SVARBU: pasodinę vaiką ant „Axiss“ kėdūtės, prieš išvykdami patikrinkite, ar ji užfiksuota priekine dalimi į priekį.

SVARBU: saugos diržas turi būti saugiai užsegtas ir nepersisukęs.

DĖMESIO: kad kėdūtė būtų galima užfiksuoti priekine dalimi į priekį (žalia indikacinė lemputė), kai kuriose transporto priemonėse gali reikėti padidinti sėdynės paviršiaus slėgį.



SVARĪGI: pēc bērna autosēdekļa piestiprināšanas pārbaudiet to un nepieciešamības gadījumā izlabojiet tālāk norādītās kļūmes.

SVARĪGI: pēc bērna iesēdināšanas autosēdekļī „Axiss”, pirms uzsākat braukšanu, pārbaudiet, vai tas ir nofiksēts ar priekšpusi uz priekšu.

SVARĪGI: drošības jostai ir jābūt droši aizsprādzētai, tā nedrīkst būt sagriezusies.

UZMANĪBU: lai varētu nofiksēt autosēdekļi ar priekšpusi uz priekšu (zaļš indikators), atsevišķos transporta līdzekļos var nākties no virspuses spiest uz sēdekli.

Jei kėdūtė nestabili:

- Pareguliuokite automobilio sėdynės galvos atramą. Ji neturi liesti „Axiss“ kėdūtės.
- Jei galima ir jei reikia, sureguliuokite automobilio sėdynės pasvirimo kampą taip, kad remtųsi į pagrindą.

Jei nesiseka pasukti kėdūtės ar užfiksuoti ją priekine dalimi į priekį (neužsidega žalia indikacinė lemputė).

- Patikrinkite, kaip pritvirtinta:
- Saugos diržas turi būti pervertas per visas keturias ašelis.
- Galinis saugos diržas turi būti įtemptas.
- Įsitikinkite, kad saugos diržas neliečia jokios slankios kėdūtės dalies.
- Ar diržas ne pernelyg įtemptas?
- Ar automobilio sėdynės forma nesudaro kliūčių?
- Jei galima, sureguliuokite automobilio sėdynės pasvirimo kampą taip, kad remtųsi į pagrindą.
- Įsitikinkite, kad niekas netrukdo kėdūtės pasukti.

Jei nepavyksta išspręsti iškilusios problemos, kreipkitės į platintoją.

Ja autosėdekklītis nav stabils:

- Noregulijiet automašinos sėdekļa galvas atbalstu. Tas nedrīkst pieskarties „Axiss” bērna sėdekļītim.
- Ja nepieciešams un iespējams, noregulijiet automašinos sėdekļa atliekuma leņķi tā, lai tas balstītos pret pamatu.

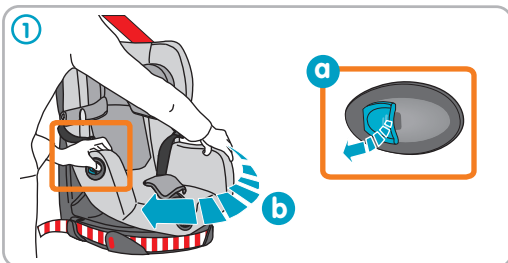
Ja sėdekļīti nevar pagriezt vai nevar nofiksēt to ar priekšpusi uz priekšu (neiedegas zaļais indikators).

Pārbaudiet piestiprinājumu:

- Drošības jostai ir jābūt izvērtai caur visām četrām novirzošajām detaļām.
- Klēpja drošības jostai ir jābūt nospriegotai.
- Pārlicinieties, ka drošības josta nesaskaras ar nekādām kustīgām autosēdekļa daļām.
- Vai josta nav pārāk stipri nospriegotā?
- Vai automašinas sėdekļa forma nerada šķēršļus?
- Ja nepieciešams un iespējams, noregulijiet automašinos sėdekļa atliekuma leņķi tā, lai tas balstītos pret pamatu.
- Pārlicinieties, ka nekas netraucē pagriezt autosēdekļi.

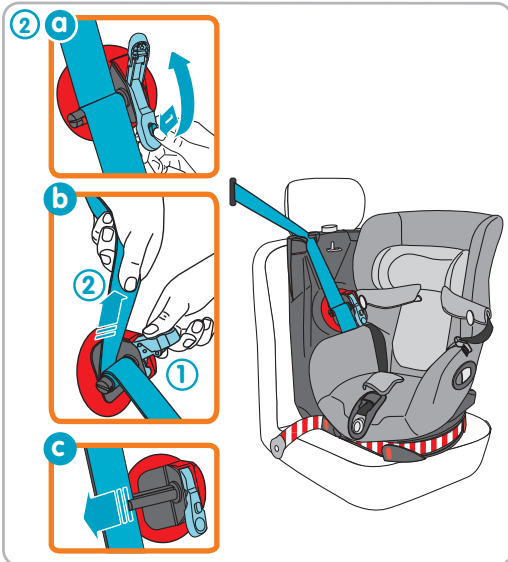
Ja Jums pašiem neizdodas atrisināt radušos problēmu, uzmeklējiet izplatītāju.

KAIP NUIMTI „AXISS“ KĒDUTĒ - KĀ NOŅĒMT «AXISS» AUTOSĒDEKLĪTI LT - LV



1 - Pakelkiet svirtī (a) sukdamī kĕdutĕ (b) j save.

1 - Paceliet svīru (a), griežot autosĕdekliī (b) uz sevi.



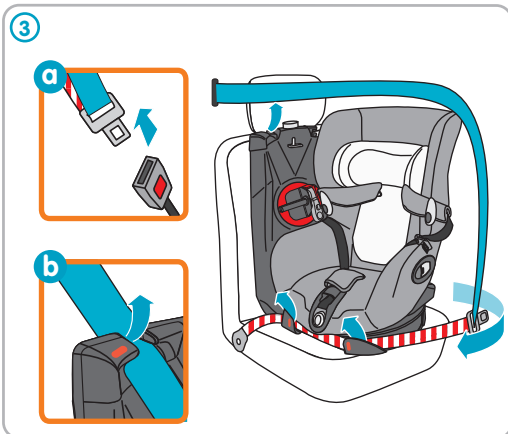
2 - (a) Paspauskiet mygtukā (1) ir laikykiet nuspaustā, pastumkiet reguliuoklij iki galo (b) ir nuvyniokite saugos diržā (2) nuo įtempiklio veleno. (c) Dabar galima ištraukti diržā iš veleno.

2 - (a) Nospiediet un turiet nospīestu pogu (1), pabīdīet regulatoru līdz galam (b) un notīnīet drošības jostu (2) no spriegotāja veltnīša (c). Tagad varat izņemt jostu no veltnīša.



SVARBU: nuvynioti saugos diržo nepavyks, jei įtempimą reguliuojantis mygtukas visą tą laiką nebus laikomas nuspaustas.

SVARĪGI: ja spriegojuma regulatora poga visu laiku nebūs nospīesta, drošības jostu notīt nebūs iespējams.



3 - Ištraukite saugos diržā (a), išverkite jį iš viršutinės ašelės (b) ir pagrindo šone esančių ašelių.

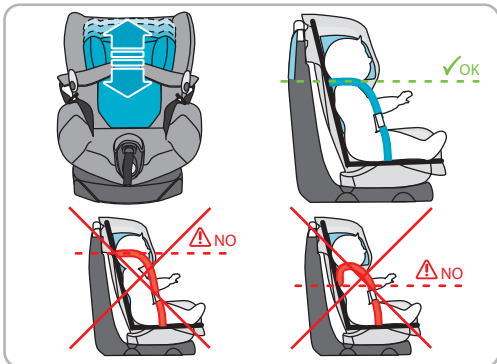
3 - Izvelciet drošības jostu (a), izveriet to no augšējās novirzošās detaļās (b) un no pamatnes sānos esošajām novirzošajām detaļām.



SVARBU: net jei nesivežate vaiko, „Axis“ kĕdutĕ turi būti tinkamai pritvirtinta saugos diržu. Priešingu atveju jį gali nukristi ir sukelti pavojų visiems važiuojantiems automobiliu.

SVARĪGI: pat ja nevedat bērnu, «Axis» autosĕdekliīm ir jābūt pienācīgi piestiprinātam ar drošības jostu. Pretējā gadījumā tas var nokrist un kļūt bīstams visiem, kuri atrodas automašīnā.

KAIP SUREGULIUOTI SAUGOS DIRŽELIŲ AUKŠTĮ KĄ NOREGULĖT DROŠIBAS JOSTU AUGSTUMŲ



Saugos dirželių aukštį būtina priderinti prie Jūsų vaiko ūgio. * Dirželių juostos turi būti pritvirtintos ties vaiko pečiais.

Drošības jostu augstums ir jāpielāgo Jūsu bērna augumam. * Jostu siksnām jābūt bērna plecu augstumā.



1 - Palenkite galvos atramą į priekį.

1 - Nolieciet galvas atbalstu uz priekšu.



2 - Pastumkite galvos atramą aukštyn ar žemyn, priklausomai nuo Jūsų vaiko ūgio. Spustelėjimu užfiksuokite galvos atramą pasirinktoje padėtyje.

2 - Pastumiet galvas atbalstu uz augšu vai uz leju, atkarībā no Jūsu bērna garuma. Piespiežot nofiksējiet galvas atbalstu izvēlētajā stāvoklī.

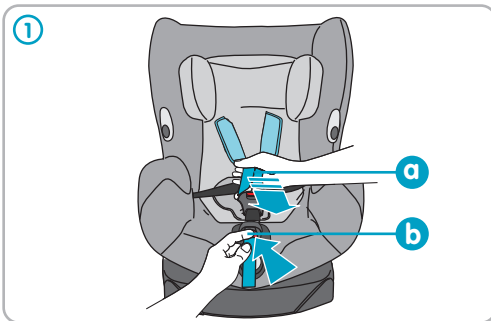


3 - Spustelėjimu užfiksuokite galvos atramą pasirinktoje padėtyje.

3 - Piespiežot nofiksējiet galvas atbalstu izvēlētajā stāvoklī

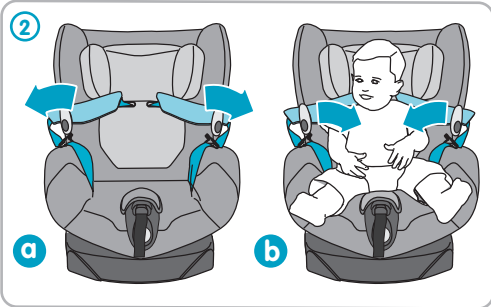
KAIP PASODINTI VAIKĄ ANT KĖDUTĖS - KĄ APSĖDINĀT BĒRŅU AUTOSĒDEKLĪTĪ

LT - LV



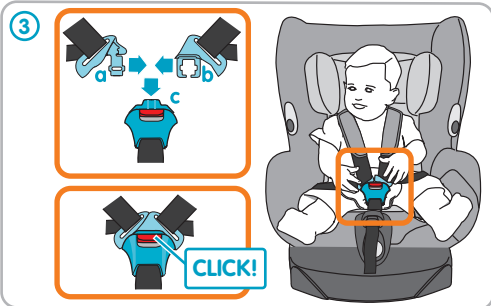
1 - Nuspauskite reguliuoklį (a) ir traukite saugos dirželio juostas (b) (laikykite už pačių juostų, o ne už jų apsaugų).

1 - Nospiediet regulatoru (a) un velciet aiz drošības jostas siksnām (b) (nevelciet aiz jostu mikstinātajām daļām, velciet aiz pašām jostu siksnām).



2 - Pasodinkite vaiką ir nukabinkite dirželių juostas.

2 - Apsēdiniet bērnu un noāķējiet jostu siksnas.



3 - Sujunkite (a) ir (b) sąsaugos dalis ir kiškite į sagtelę, (c) kol spragtels.

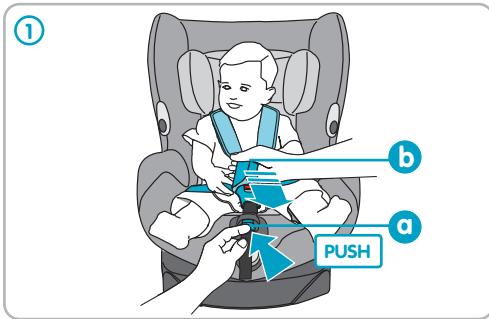
3 - Savienojiet sprādzes daļas (a) un (b) un iespraudiet tās daļā (c), kamēr atskanēs klikšķis.



4 - Traukite saugos dirželių juostas tol, kol jų ilgio pakaks Jūsų vaikui prilaikyti. Dirželiui turi būti įtempti mažiausiai taip, kad tarp jų ir vaiko kūnelio tilptų pirštas.

4 - Velciet drošības jostas siksnas tikmēr, kamēr to garums ir pietiekams Jūsu bērna saturēšanai. Siksnām jābūt tā nospriegotām, lai starp tām un bērna ķermenīti varētu ielikt ne vairāk kā vienu pirkstu.

KAIP IŠKELTI VAIKĄ - KĀ IZŅEMT BĒRNU

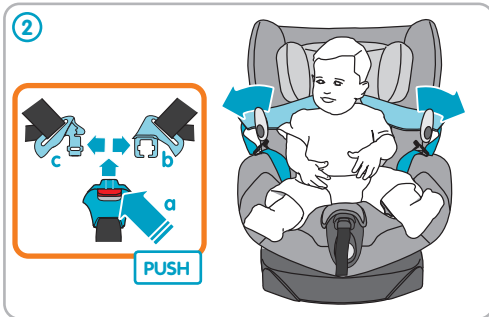


NORINT IŠKELTI VAIKĄ

- 1 - Nuspauskite reguliuoklį (a) ir traukite saugos dirželio juostas (b) (laikykite už pačių juostų, o ne už jų apsaugų).

LAI IZŅEMTU BĒRNU

- 1 - Nospiediet regulatoru (a) un velciet aiz drošības jostas siksnām (b) (nevelciet aiz jostu mikstinātajām daļām, velciet aiz pašām jostu siksnām).



- 2 - Spustelkiet raudonā dirželio sagtelēs mygtukā ir užkabinkite atsegtas dirželio juostas.

- 2 - Nospiediet sarkano pogu uz jostas sprādzes un uzāķīniet atsprādzētās jostas siksnas.

KAIP SUREGULIUOTI KĒDUTĒS ATLOŠO PASVIRIMĀ KĀ NOREGULĒT AUTOSĒDEKLĪŠĀ ATZVELTNES LEŅĶI

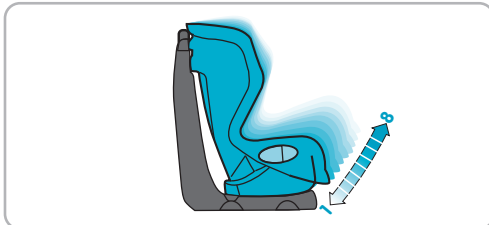


NORINT SUREGULIUOTI KĒDUTĒS ATLOŠO PASVIRIMO KAMPA

- Nuspauskite kėdutės priekinėje dalyje įtaisytą mygtuką. Kelkite kėdutę aukštn ar leiskite žemyn. Nustatę reikalingą padėtį, atleiskite mygtuką.

LAI NOREGULĒTU AUTOSĒDEKLĪŠĀ ATZVELTNES LEŅĶI

- Nospiediet pogu sėdekliša priekšpusē. Paceliet autosēdekliiti uz augšu vai nolaidiet uz leju. Palaidiet vājā pogu, kad esat iestatījuši nepieciešamo stāvokli.



KAIP NUIMTI KĒDUTĒS APMOŅĀ KĀ NOŅEMT SĒDEKLĪŠA PĀRVALKU

LT - LV

Priežiūra

Audinys:

- Pirms plaudami atkreipkite dēmesj j prie audinio prisiūtā etiketē – pamatysite skalbimo simbolius, rodančius, kaip skalbti kiekvienā daļj.

Skalbimo simboliai:

Skalbti mašina ne daugiau negu 30° C	Chemiškai nevalyti
Skalbti tik rankomis	Nedžiiovinti elektrinių skalbinių džiovintuvu
Nebalinti (chloru)	Nelyginti

Karkasas:

- * Valykite karkasā drēgnu skudurēliu.

KOPŠANA

Audums:

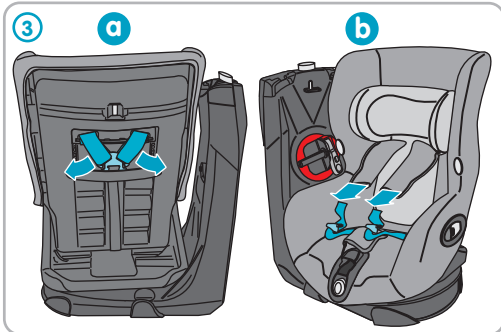
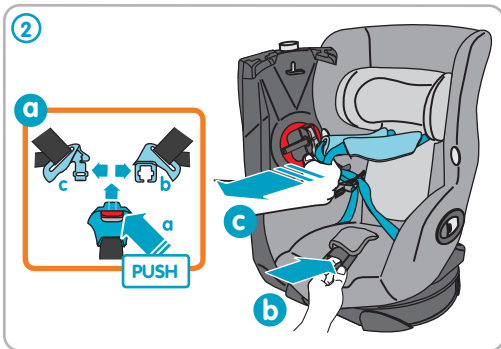
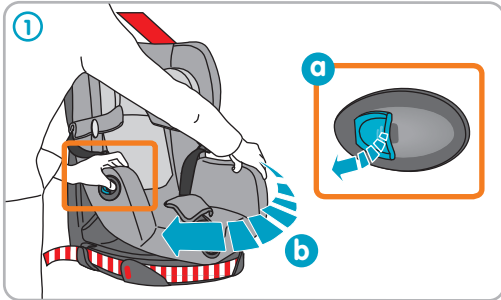
- Pirms tirišanas pārbaudiet uz auduma uzšūtās etiķetes, uz kurām ir mazgāšanas simboli, kas norāda mazgāšanas metodes.

Mazgāšanas simboli:

Mazgāt veļasmašīnā 30° temperatūrā	Nedrīkst tīrīt sausā veidā
Mazgāt tikai ar rokām	Nedrīkst žāvēt elektriskajā žāvētājā
Neizmantojiet balinātājus	Negludināt

Karkass:

- * Tīriet karkasu ar mitru auduma gabaliņu.



KAIP NUIMTI KĒDUTĒS APMOŅĀ

- Pirms išmontuodami neužmirškite jsidēmētī, kaip surenkamos atskiros dalys, kad galētumēte prireikus jas tinkamai surinkiti.

1 - Pasukite kēdute.

2 - Atsekite saugos diržēliju sagtelē (a) ir, nuspaudē reguliuokij (b), traukite diržēliju juostas (c) iki galo (laikykite už pači juostu, o ne už jū apsaugu).

3 - Nusekite diržēliju juostas nuo plokštēlēs, esančios užpakalinēje kēduteis atlošo pusēje. Priekyje ištraukite juostas iš jū apsaugu.

KĀ NOŅEMT SĒDEKLĪŠA PĀRVALKU

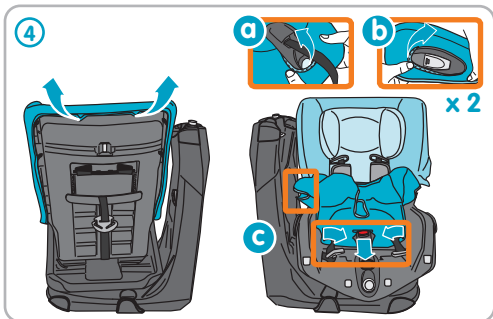
- Pirms noņemšanas labi iegaumējiet atsevišķu daļu novietojumu uz sēdeklīša, lai būtu vieglāk visu atkal pareizi salikt.

1 - Pagrieziet autosēdeklīti.

2 - Atsprādžējiet drošības jostu sprādzi (a), pēc tam nospiediet regulatoru (b) un velciet aiz drošības jostas siksnām (c) līdz galam (nevelciet aiz jostu mikstinātājām daļām, velciet aiz pašām jostu siksnām).

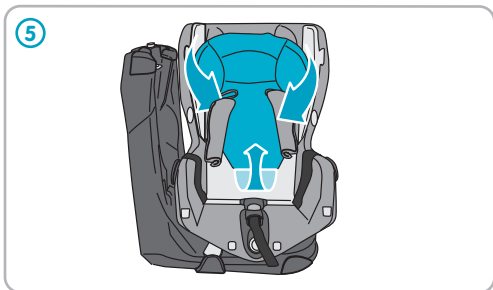
3 - Noņemiet jostu siksnas no plāksnites sēdeklīša atzveltnes aizmugurē. Priekšpusē izvelciet siksnas no tās aizsargājošajām daļām.

LT - LV KAIP NUIMTI KĒDUTĒS APMOŅU - KĀ NOŅEMT SĒDEKLĪŠA PĀRVALKU



4 - Atkabinkite elastines kĒdutĒs apmovo juostas (a). Nuimkite kĒdutĒs apmovo nuo laikikliu (b) ir (c). Ištraukite (d) dirželio sagtelę ir šašaga pro kĒdutĒs apmovo angas. Nuimkite kĒdutĒs apmovo.

4 - Atāķĕjiet sĒdeklīša pārvalka elastīgās siksņas (a). Noņemiet sĒdeklīša pārvalku no turētājiem (b) un (c). Izvelciet jostas sprāzēs (d) caur sĒdeklīša pārvalka atverēm. Noņemiet sĒdeklīša pārvalku.

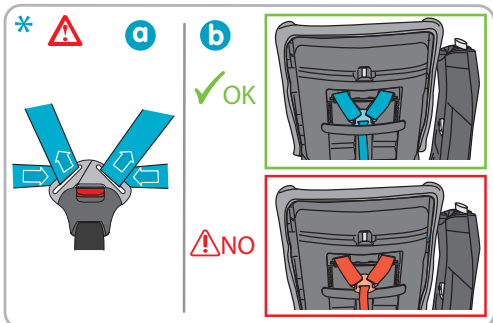


5 - Ištraukite elastines kĒdutĒs apmovo juostas iš galvos atramos. Nuimdami apmovo ištraukite juostų apsaugas pro kĒdutĒs apmovo angas.

SVARBU: niekada nenuimkite polistirolu ar porolono detaliu, esančiu po kĒdutĒs apmovo – jos tiesiogiai susijusios su „Axiss“ kĒdutĒs funkcijomis.

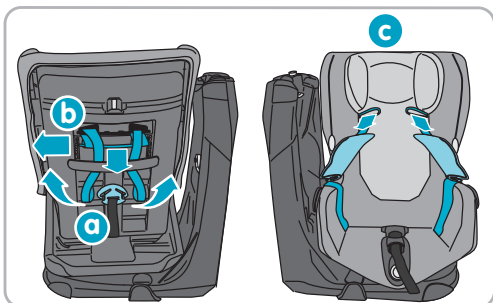
5 - Izvelciet sĒdeklīša pārvalka elastīgās siksņas no galvas atbalsta. Noņemot pārvalku, izvelciet siksņu aizsargus caur sĒdeklīša pārvalka atverēm.

SVARĪGI: nekad nenonēmiets aizsargporolonu, kurš piestiprināts pie galvas atbalsta plastikas daļās - tas ir tieši saistīts ar «Axiss» autosēdeklīša funkcijām.



* - Surinkinėdami iš naujo, įsitinkinkite, kad per dirželio šašagas (a) perversos juostas nepersisukusios ir iki galo įtemptos. Patikrinkite, ar juostas tinkamai perversos pro užpakalinėje kĒdutĒs dalyje esančio strypelio apačią. Prieš sodindami vaiką patikrinkite, ar kĒdutĒ gerai veikia. Suabejoję kreipkitės į pardavėją.

* - Saliekot sĒdeklīti no jauna, pārļiecinieties, ka caur jostas sprādzēm (a) izvērtās siksņas nav sagriezušās un ir līdz galam nuospiēgotas. Pārbaudiet, vai siksņas ir pareizi izvērtās zem autosēdeklīša aizmugurē esošā stienīša. Pirms sēdināt autosēdeklīti bērnu, pārbaudiet, vai tas darbojas nevainojami. Ja ir radušās šaubas, iesakām sazināties ar pārdevēju.



KAIP NUIMTI TIK GALVOS ATRAMOS APMOŅU

Atsekite metalinę sąvaržą (b), esančią užpakalinėje kĒdutĒs pusėje. Nuimkite sąvaržą, kad juostų šašagos išslystų iš juostų apsaugų. (c) Iš priekio nuimkite juostų apsaugas. Dabar galite nuimti galvos atramos apmovo.

KĀ NOŅEMT GALVOS ATRALSTA PĀRVALKU

Attaisiet metāla saspraudi (b), kura ir sĒdeklīša aizmugurē. Noņemiet saspraudi, lai siksņu sprāzēs izsliētu no siksņu aizsargiem. (c) No priekšpusēs noņemiet siksņu aizsargus. Tagad varat noņemt galvas atbalsta pārvalku.

GARANTĪJA

Mūsu 24 mēnešu garantija atspindi pasitiekamā dizaino, inženierijas, gamybos ir gaminio charakteristikų kokybe. Garantuojame, kad šis gaminys buvo pagamintas pagal esamus Europos saugos reikalavimus ir kokybės standartus, taikytinus šiam gaminiui, ir kad šiame gaminyje įsigijimo metu nebuvo medžiagų ar darbo defektų.

Mūsų 24 mėnesių garantija apima visus medžiagų ir darbo gamybos defektus, kad gaminys naudojamas normaliomis sąlygomis ir pagal mūsų naudotojo vadovą. Kad galėtumėte reikalauti garantinio remonto ar atsarginių dalių pagal garantiją dėl medžiagų ir darbo defektų, turite pateikti įsigijimo, atlikto per 24 mėnesius nuo aptarnavimo prašymo, įrodymą.

Mūsų 24 mėnesių garantija neapima žalos, kuri atsirado dėl normalaus nusidėvėjimo, nelaimingų atsitikimų, netinkamo naudojimo, aplaidumo ar naudotojo vadovo nurodymų nesilaikymo. Normalaus nusidėvėjimo pavyzdžiai yra susidėvėję ratukai ir audiniai dėl reguliaraus naudojimo ir natūralus dažų ir medžiagų suirimas per ilgą naudojimo laikotarpį.

Ką daryti defektų atveju?

Jeigu atsirastų problemų ar defektų, geriausiai būtų dėl greito aptarnavimo apsilankyti savo [prekių ženklas] prekybos atstovybėje ar pas mažmeninės prekybos atstovą. Jie (1) pripažįsta mūsų 24 mėnesių garantiją. Jūs turite pateikti pirkimo, atlikto per 24 mėnesius prieš aptarnavimo prašymą, įrodymą. Būtų lengviausia, jeigu jūsų aptarnavimo prašymą iš anksto patvirtintų [prekių ženklas] tarnyba. Iš esmės mes padengiame siuntimo ir krovinio grąžinimo išlaidas, susijusias su aptarnavimo prašymais pagal garantiją. Pažeidimai, kurių mūsų garantija neapima, gali būti sutvarkyti už pagrįstą mokestį.

Ši garantija atitinka 1999 m. gegužės 25 d. Europos direktyvos 99/44/EB reikalavimus.

(1) Gaminiai, įsigyti iš mažmenininkų ar prekybos atstovų, kurie nuima ar pakeičia etiketes ar identifikavimo numerius, yra laikomi neleistinai. Šiems gaminiams garantija netaikoma, nes negalima patvirtinti šių gaminių autentiškumo.

GARANTĪJA

Mūsų 24 mėnešu garantija atspoguļo mūsu pārliecību par sava produkta dizaina, konstrukcijas, ražošanas un produkta kalpošanas augsto kvalitāti. Mēs garantējam, ka šis izstrādājums ir ražots saskaņā ar pašreizējām Eiropas drošības prasībām un kvalitātes standartiem, kas attiecas uz šo izstrādājumu. Tāpat ka šim izstrādājumam iegādes brīdī nav materiālu un izstrādes defektu.

Mūsu 24 mėnešu garantija attiecas uz visiem ražošanas defektiem gan materiālam, gan pašam produktam, ņemot vērā ka tas lietots normālos apstākļos un saskaņā ar mūsu lietotāja rokasgrāmatu. Lai pieprasītu remontu vai rezerves daļas produkta garantijas ietvaros, jums ir jāuzrāda pirkumu apliecinošs dokuments, kas apliecina ka pirkums veikts 24 mėnešu laikā pirms pakalpojuma pieprasīšanas.

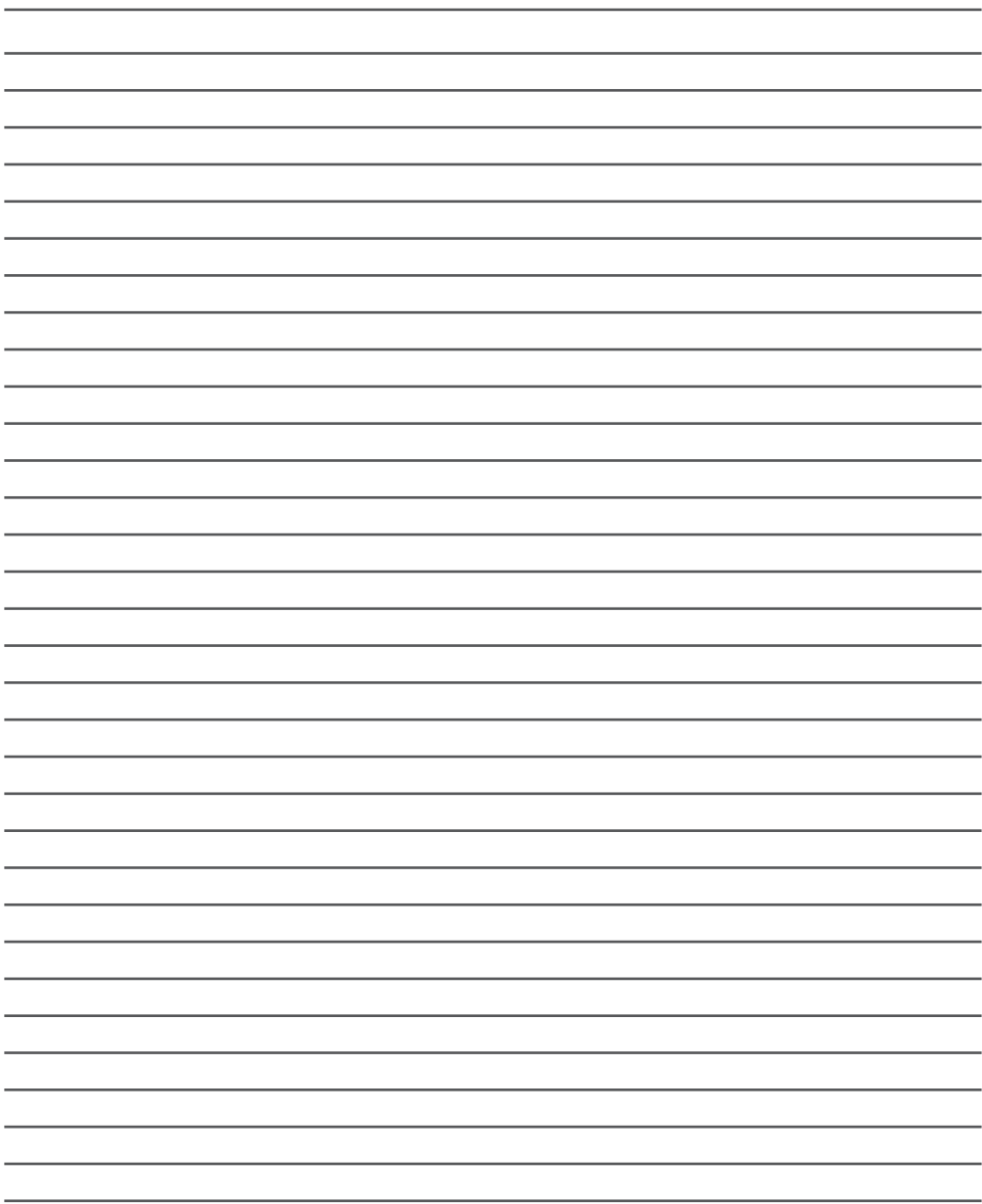
Mūsu 24 mėnešu garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījis normāls nolietojums un nodilums, negadījumi, nepiemērota lietošana, nolaidība vai lietotāja rokasgrāmatā sniegtās informācijas neievērošana. Normāla nodiluma un nolietojuma piemēri ietver ritošās daļas, riteņu un auduma nolietojumu, kas radies regulāras produkta lietošanas rezultātā, kā arī dabiskos krāsu un materiālu bojājumus laika gaitā un lietošanas rezultātā.

Rīcība defektu gadījumā:

Ja rodas problēmas vai defekti, lai nodrošinātu ātru apkalpošanu, vislabāk būtu apmeklēt produkta autorizēto izplatītāju vai mazumtirgotāju. Viņi atzīs mūsu 24 mėnešu garantiju(1). Jums ir jāuzrāda pierādījums par pirkumu, kas veikts 24 mėnešu laikā pirms pakalpojuma pieprasīšanas. Visvienkāršāk ir saņemt pakalpojuma pieprasījumu, ko iepriekš apstiprinājis produkta autorizētā izplatītāja vai mazumtirgotāja serviss. Mēs apmaksājam turp un atpakaļ nosūtīšanu kravai, kas saistīta ar servisa pieprasījumiem garantijas ietvaros. Bojājumi, uz kuriem mūsu garantija neattiecas, var tikt novērsti par pieņemamu samaksu.

Šī garantija ir saskaņā ar 1999. gada 25. maija Eiropas direktīvu 99/44/EG.

(1) Izstrādājumi, kas iegādāti no mazumtirgotājiem vai dileriem, kuri noņem vai maina marķējumus vai identifikācijas numurus, netiek uzskatīti par pieņemamiem. Uz šiem izstrādājumiem garantija neattiecas, jo to autentiskums nav noskaidrojams.







BAJHO - UWAGA - SVARBU ŽINOTI - SVARĪGI



RU Безопасность ребенка в автомобиле является первостепенной. В отличие от других изделий, средства безопасности (переносная корзина или автомобильное кресло) должны быть отрегулированы надлежащим образом. При установке лицом или спинкой к дороге кресло должно идеально подходить к телу ребенка, быть комфортным и простым в использовании для родителей. BébéConfort изначально заботится о безопасности ребенка и создает высокоэффективные кресла в соответствии с последними европейскими стандартами. Данное устройство должно использоваться только в автомобилях, оборудованных 3-точечными/статическими/инерционными катушечными ремнями безопасности, одобренными в соответствии со стандартами ООН/ЕЭС № 16 или эквивалентными.

ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:

- 1 - данное устройство является универсальным механизмом обеспечения безопасности ребенка. Оно сертифицировано в соответствии с 4 поправкой к стандарту № 44 для основного использования в транспортных средствах и может быть адаптировано к большинству автомобильных кресел.
- 2 - устройство может быть установлено надлежащим образом в транспортное средство, если в руководстве транспортного средства производителя указано, что в транспортное средство можно устанавливать универсальные средства по обеспечению безопасности ребенка для данной возрастной группы.
- 3 - классификация данного средства безопасности ребенка как «универсального» соответствует более жестким нормам, в отличие от предыдущих моделей без данной этикетки.
- 4 - в случае возникновения сомнений свяжитесь с производителем или продавцом средств безопасности ребенка.

PL Bezpieczeństwo dziecka w samochodzie ma ogromne znaczenie. Z tego względu tak ważne jest prawidłowe zamocowanie tych produktów (nosidełek lub foteliaków samochodowych). Fotelik skierowany przodem lub tyłem do kierunku jazdy musi doskonale podparać ciało dziecka, a także być wygodny i łatwy do zamontowania przez rodziców. Od samego początku firma Bébé Confort dba o bezpieczeństwo dzieci i stale projektuje foteliki zgodnie z najnowszymi przepisami europejskimi. Ten produkt powinien być stosowany w zaakceptowanych samochodach wyposażonych w 3-punktowe statyczne/bezwalnościowe związane pasy bezpieczeństwa, zgodnie z przepisami UN/EEC nr 16 lub innymi odpowiednimi normami.

UWAGI DLA UŻYTKOWNIKA:

- 1 - Jest to „uniwersalny” mechanizm zapinania dziecka. Ma on certyfikat zgodności z nowelizacją serii 04 do przepisu nr 44 do stosowania ogólnego w samochodach i może być dostosowany do większości foteli samochodowych.
- 2 - Produkt można z dużym prawdopodobieństwem zamontować w samochodzie, jeżeli producent samochodu określa w instrukcji obsługi, że da się w nim montować foteliki uniwersalne dla tej grupy wiekowej.
- 3 - Ten fotelik samochodowy został sklasyfikowany jako uniwersalny na podstawie bardziej restrykcyjnych specyfikacji niż zastosowane w starszych modelach, niemających tego oznaczenia.
- 4 - W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą fotelika.

LT Vaiko sauga automobilije yra pati svarbiausia. Todėl apsaugos įtaisams (lopošiams arba automobilių kėdutėms) tinkamai pritvirtinti privalo būti skiriama daugiau dėmesio nei bet kokiems kitokiems gaminiams. Kėdutės rugaria turi būti nukreipta į priekį, kėdutė turėtų puikiai laikyti vaiko kūną, būti patogi ir ją turi būti paprasta tvirtinti. Nuo pat savo gyvavimo pradžios bendrovė „Bébé Confort“ rūpinosi vaikų saugumu ir konstravo itin patogias kėdutes, atitinkančias naujausius Europos reglamentus. Šis įtaisas turėtų būti naudojamas tik tam tikrose automobiliuose, kuriuose įrengti 3 taškų / statiniai / inerciniai saugos diržai, atitinkantys JT / EEB reglamentą Nr. 16 arba kitokį atitinkamą standartą.

PASTABOS VARTOTOJUI:

- 1 - Tai „universalus“ vaiko apsaugos mechanizmas. Jis yra sertifikuotas pagal 44 reglamento 04 serijos pataisymų universaliai naudoti automobiliuose ir gali būti pritaikytas daugumai automobilių sėdynių.
- 2 - Įtaisą automobilije greičiausiai sumontuosite teisingai, jei automobilio gamintojas automobilio priežiūros vadove nurodo, kad jame gali būti montuojamos tos amžiaus grupės „universaliosios“ vaikų saugos sistemos.
- 3 - Ši vaikų saugos priemonė klasifikuojama kaip „universal“ pagal griežtesnius reikalavimus nei tie, kurie anksčiau buvo taikomi šios žymos neturintiems modeliams.
- 4 - Jei kyla abejonų, kreipkitės į vaiko saugos įtaiso gamintoją arba pardavėją.

LV Visvairīgākā lieta automašīnā ir bērna drošība. Tāpēc vairāk nekā jebkuram citam izstrādājumam, atbalstošajai ierīcei (pārnēsājamajam šūpulim ar diviem rokturiem vai autosēdekļiņim) ir jābūt pienācīgam un piemērotam. Pagriežot to gan ar priekšpusi, gan ar aizmuguri pret ceļu, sēdekliņim būtu vienlīdz labi jāpietur bērna ķermenis, tam jābūt ērtam un tādām, lai vecākiem nebūtu grūti to iemontēt. «Bébé Confort» jau kopš paša sākuma bija ieinteresēta bērnu drošībā un projektēja glūzi piemērotus sēdekļišus, pamatojoties uz visjaunākajiem Eiropas noteikumiem.

Šo ierīci var izmantot tikai standartiem atbilstošos transporta līdzekļos, kuros ir trīspunktu, nekustīgas vai automātiski sagriežošas drošības jostas, kas aprēģinātas saskaņā ar EEP Reglamentu Nr. 16 vai citiem atbilstošiem standartiem.

PIEZĪMES LIETOTĀJAM:

- 1 - Ši ir universālās kategorijas bērnu aizsargstāstma. Tā ir izstrādāta un apstiprināta atbilstoši noteikumiem Nr. 44, grozījumu sērijā 04, vispārējam lietojumam transportlīdzekļos, un ir piemērota novietošanai gandrīz uz visu veidu transportlīdzekļu sēdekļiem.
- 2 - Aizsargierīci var parāzi uzstādīt, pārlicēzinot transportlīdzekļa lietošanas instrukciju, vai konkrētais transportlīdzeklis ir piemērots šīs vecuma grupas universālās kategorijas aizsargstāstmas uzstādīšanai.
- 3 - Ši bērna atbalstīšanas ierīce ir iedalīta „universālo” kategorijā pēc stingrākām specifikācijām, nekā tās, kuras tika piemērotas agrākajiem modeļiem ar šo preču zīmi.
- 4 - Ja jums rodas šaubas, vērsieties pie bērnu atbalstīšanas ierīces izgatavotāja vai pārdevēja.



www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE S.A.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL (U.K.) LTD
Hertsmere House,
Shenley Road,
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1TE
UNITED KINGDOM

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.
C/Pare Rodés n°26 - Torre A 4°
Edificio Del Llac Centra
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPA—A

DOREL PORTUGAL
Artigos para Bebê, Lda.
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau
Vila do Conde
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 11 b
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL POLSKA
Ul. Legnicka 84/86
41-503 CHORZOW
POLAND